૪૧૭૮

## દીબાચો.



ફરશુદના વખતનો ઉપયોગ કરવા સારૂ મેં કેટલીક ઈટાલ્યન ચોપડીઓમાંથી શરૂઆતમાં શીખનારને તથા કેટલાક ધંધાદારીઓ જેઓ ઈંગ્રેજી ભાષાથી અનજાણ્યા હોય તે લોકને ઉપયોગી થઇ પડે એવા વાકયો ચુંટી કાઢીને તેનો ગુજરાતીમાં તરજુમો કીધો હતો, જે મારા કેટલાક મીત્રોએ પસંદ કરીને તે એક ચોપડીના આકારમાં બાહાર પાડવા સારૂ મને ભલામણ કીધી જે ઉપરથી મેં આ ચોપડી બાહેર પાડવામાં વાજબી વીચાર્યુંછે.

એ ચોપડી નિશાળમાં શીખનારાંઓ તેમજ બીજા કેટલાક ધંધાદારીઓ સરવેને એક સરખી રીતે ઉપયોગી થઈ પડે એવી મતલબથી તેમાના જુદા જુદા વાકયોનાં જુદાં જુદાં મથાલાં કરવામાં આવ્યાં છે. જેથી શીખનારને તેમાંથી કોઇબી બાબદના વાકયો સેહેલાઈથી મલી આવશે. તે વતરોગે ચાલુ વેહેવારમાં વપરાતા ઈંગ્રેજી ઉપયોગી શબ્દોનો સંગ્રહ તેમનાં ગુજરાતી અર્થ સાથે આપ્યો છે. તથા કેટલીક દરરોજ કામમાં આવે તેવી ચીઠી પત્રીઓનાં નમુના પણ આપ્યા છે. અને આ ચોપડી સેહેલી તેમજ ઉપયોગી બનાવવામાં કશી કશુર રાખી નથી. જેથી ઉમેદ છે કે આ મારી પેહેલી કોશેશને ઉતેજન આપવા સારૂં તથા આ ઉપયોગી પુસ્તકનો ફેલાવો કરવામાં સરવે સજ્જનો બનતી મદદ આપશે.

આ ચોપડી તથા એના પ્રુફ મી. એન. કે. મશાંની B.A. એવને તપાસવા માટે જે મેહેનત લીધી છે. તેથી હું તેમનો આ પ્રસંગે ઉપકાર માનુંછું.

જાનેવારી ૧૮૯૦ જા. દો. કા.

# સાંકળીઉં.





૪૧૭૮

# COLLOQUIAL PHRASES.

FOR

## STUDENTS AND OTHERS.

## IN GUJERATI AND ENGLISH.

### પરચુરણ વાક્યો.

ાહેબજી. Good day.

મે કેમ છો? How are you?

રા કાની સાહેબ. Quite well Sir.

ા વાંચો. Commence eading.

સાહેબ. Very well Sir.

યાં છે? Where is it?

અહિં છે. Here it is.

છે? What is it?

રમકડું. A toy.

હું પોતે ગયો. I myself vent there.

તે પોતેજ ખોટો છે. He himself is wrong.

તે ત્યાં પડી છે. It is lying there.

તે લેવો. Take it.

આ લેવો. Take this.

તે આપો. Give that.

તમે જાઓ. You go.

હું જાઉં છું. I go.

બેસો. Sit down.

ઉઠો. Get up.

સુઈ જાઓ. Lie down.

તે ડાહ્યો છે. He is wise.

તમે જુઓ. You see.
તે અહિં લાવો. Bring it here.
તે પાછું લઈ જાવો. Take it back.
આ રાખો. Keep this.
વાત ના કરો. Don't talk.
તે ચોપડી. That book.
આ ચોપડી. This book.
અંદર જાઓ. Go in.
બાહેર જાઓ. Go out.
ઉપર જાઓ. Go up.
નીચે જાઓ. Go down.
આગળ ચાલો. Go on.
પાછા જાઓ. Go back.
અહિંથી જાઓ. Go away from here.
અહિંથી નીકલ. Get away from here.
ત્યાં જાઓ. Go there.
જલદી જાઓ. Go soon.
આહં આવો. Come here.
પાછા આવો. Come back.
જલદી આવો. Come soon.
અંદર આવો. Come in.

ઝડપથી આવો. Come quickly.
ઉપર આવો. Come up.
નીચે આવો. Come dowr
મને આપો. Give me.
તેને આપો. Give him.
તેણીને આપો. Give her.
તેઓને આપો. Give them.
મારી પાસે લાવો. Bring it to me.
પછવાડે ઉભા રહો. Stand back
કોણ જીત્યુ? Who won?
હું જીત્યો. I won.
તે હારી ગયો. He lost.
જવા દો. Let go.
એદલજીને બોલાવો. C Edalji.
તેને બોલાવો. Call him.
તેણીને બોલાવો. Call her
શીપાઇને બોલાવો. Call sepoy.
હેલકરીને બોલાવો. Cal' coolie.
હું તમને કહું છું. I tell y
તે હું જાણું છું. I know th

તેને કહેા. Tell him.
તે જાણે છે. He knows.
તેને મેાકલેા Send him.
તમે ના જાઓ. You don't go.
હું અહિં છું. I am here.
તે ત્યાં છે. He is there.
અહિં જુઓ. Look here.
તેને પકડેા. Catch him.
તેણે તે કીધું. He did it.
તે ના કરેા. Don't do that.
તે નાંખી દેા. Throw it away.
તે ઊંચકી લેવેા. Pick it up.
મને તે દેખાડેા. Show it to me.
તેની પાસે જાઓ. Go to him.
મારી પાસે આવેા. Come to me
ખેાદાનેા ઉપકાર માનેા. Thank God.
તમે બંદગી કરેા છેા? Do you pray?
હા, હું બંદગી કરૂં છું. Yes, I do pray.
હું દેવલમાં જાઊં છું. I go to Church.

દેાડેા ના. Do not run.
હું તમારી સાથે આવું? May I come with you?
તમારે ગમે તેા આવેા. You may come if you like.
તેનાં મેાહેાડાં તરફ જુઓ. Look at his face.
તમારૂં મેાહેાડું ધુઓ. Wash your face.
તે મેલું છે. It is dirty.
જઇને જુઓ. Go and see.
ત્યાં કેાણ છે? Who is there?
તે કયાં છે? Where is he?
તે ત્યાં છે. He is there.
તેને અહિં બેાલાવેા. Call him here.
તેને પાછેા બેાલાવેા. Call him back.
તે ગયેા. He went away,
તેણી ગઇ. She went away.
તેણીને જવા દેા. Let her go.
તેને ઉભેા રાખેા. Stop him.
આ આપેા. Give this.
તે માણૂસ જાય છે. That man is going.

તેને કહેા કે ઉભેા રેહે. Tell him to wait.

તેને તે પાછું આપેા. Give it back to him.

તમે તે લેવેા. You take it.

તે લઈ ગયેા. He took it away.

આ કામનું છે. This is useful

તે નકામું છે. That is useless

તે ઉદ્યેાગી છે. He is deligent

તું આળસુ છે. You are lazy.

એમ કેાણ કહે છે? Who says so.

તેણે એમ કહ્યું. He said so

એદલજીએ એમ કહ્યું. Edalji said so.

હું તેને પુછીશ. I will ask him.

તમે તેને પુછશેા? Will you ask him?

અલબત. Of course.

આ, મારે સારૂ કરેા. Lo this for me.

ઘણું સારૂં. Very well.

વધારે સારૂં કયું છે? Which is better?

કાગળ અને પેન. Paper and pen.

તે ગયેા કે? Is he gone?

તે અહિંયાં છે, સાહેબ. He is here Sir.

એજ માણસ. The same person.

તે ગેરહાજર છે. He is absent

તે આજારી હશે. He must be ill.

હું એમ ધારૂં છું. I think so.

તમે એમ ધારેા છેા? Do you think so?

હું એમ નથી ધારતેા. I don't think so.

તે બીહે છે He fears.

બીહીતા ના. Don't fear.

કેાણ બીધું છે? Who is afraid?

તેણી ઘણી બીધી છે. She is much afraid.

તે ગભરાયેા છે. He is confused.

તેને ગભરાવતા ના. Don't confuse him.
તમને શું જડયું ? What have you found ?
મને એક વીટી જડી. I found a ring.
હું અંદર આવું ? May I come in ?
હું બાહેર જાઉં ? May I go out ?
તમારા બાલ શફેદ છે. Your hair is grey.
હું ઘરડો માણસ છું. I am an old man.
તે જુવાન માણસ છે. He is a young man.
સાહેબજી (સવારે) Good morning.
,, (સાંજે) Good evening.
,, (રાતે) Good night.
,, (છુટા પડતી વખતે) Good bye.
,, (કોઇબી વખતે) Good day.
ગઇ કાલે સહવારે. Yesterday morning.
ગઇ પરમ દહાડે. The day before yesterday.
આજે. To-day.
આવતી કાલે સહવારે. To-morrow morning.
આવતી પરમ દહાડે. The day after to-morrow.
થોડા દહાડા આગળ. A few days ago.
ગયું અઠવાડીઉં. Last week.
આ મહીનો. This month.
આવતું વરસ. Next year.
કેવી મઝા ? What a pleasure !
કેવી ખુશાલી ? What delight ?
તું પડી જશે. You will fall down.

હું પડીશ નહીં. I shan't fall.
સંભાળો. Take care.
ધ્યાન રાખજો પડતા ના ? Mind you do not fall.
તમે પડી ગયા કે ? Have you fallen down ?
મેં મારો પગ ભાંગયો છે. I have broken my leg.
તે દાદર ઉપરથી પડી ગયો. He fell down the stair-case.
તેને કંઇ વાગયું કે ? Was he hurt ?
તેને મદદ કરો. Help him.
તમે મને મદદ કરશો ? Will you help me ?
કાંય નહીં ? Why not ?
મને આએ આપો. Give this to me.
તે મારૂં નથી. It is not mine.
ત્યારે આં કોણનું છે ? Then whose is this ?
તે મારા મીત્રનું છે. It is my friend's.
ત્યારે મને કંઈ બીજું આપો Then give me something else.
મારી પાસે બીજું કાંઇ નથી. I have nothing else.
આ લઇ જાઓ. Take this away.
તે હું કયાં મુકું ? Where shall I put it ?
તે મને આપો. Give it to me.
આ કલમ તેણીને આપો. Give her this pen.
તમે મને તે આપશો કે ? Will you give it to me ?
હું આએ લઇશ. I will take this.
તમને આ ગમે છે ? Do you like this ?
હા, મને ઘણું ગમે છે. Yes, I like it much.

આ મને સારૂં લાગતું નથી. I do not like this.
મને પેલું ગમે છે. I like that.
તમારે ગમે તે લેવો. Take what you like.
આ સારૂં છે. This is good.
તે ખરાબ છે. It is bad.
ફીકર નહીં. Never mind.
શું આ પુરતું નથી ? Is this not enough ?
આ ઘણું છે. This is more than enough.
આ ઘણું થોડું છે. This is very little.
તમારા ચાકરને બોલાવો. Call your servant.
મારો ચાકર બહાર ગયોછે. My servant has gone out.
તે મારો નીમક હલાલ ચાકર છે. He is my faithful servant
તે તેને આપજો. Give it to him.
તે શીપઇ સાથે મોકલો. Send it with the sepoy.
તમે ત્યાં ગયા હતા કે ? Had you been there?
તમે ત્યાં જશો કે ? Will you go there ?
હું કાલે જઇશ. I will go to-morrow.
સવારે વેહેલા જજો. Go early in the morning.
હું ખચીત જઇશ. I will positively go.
તમે તેને ઘેર શું કામ ગયા ? Why did you go to his house?
કંઇ જરૂરના કાંમ સારૂં. On some urgent business.
તમે કોણની સાથે ત્યાં ગયા હતા ? With whom did yon go there ?
કાવસજી શેઠની સાથે. With Mr. Cawasji.
તમે આ માણુસ સાથે જશો? Will you go with this man?

હા કે ના કહોની. Say yes or no.

હું જવાનો નથી. I shall not go.

તમે કેમ નથી જતા? Why don't you go?

હું ત્યાં નથી જતો. I am not going there.

તમારે ગમે તો તમે જાઓ. You may go if you like.

તમે જરૂર ત્યાં ફરીથી જજો. You must go there again.

ત્યાં જવાને ચુકતા ના Do not fail to go there.

હું જઇને તેને કહીશ. I will go and tell him.

ત્યાં કોઇ છે કે? Is any one there?

તમે કોણ છો? Who are you?

તમે અહીં શું કામ આવ્યા છો? What has brought you here?

મારે તમને મળવું છે. I want to see you.

ફરાંમજી શેઠ ઘેરમાં છે કે? Is Mr. Framjee at home?

હા, તેવન છે. Yes, he is.

તેવન માળ ઉપર છે. He is up stairs.

તમને માળ ઉપર બોલાવે છે. You are wanted up stairs.

તે ફરવા ગયો છે. He has gone out for a walk.

તે પાછો કયારે આવશે. When will he come back?

હુ તેને મલવા માગું છું. I wish to see him.

તે હમણાજ બાહેર ગયો છે. He has just gone out.

તમે કયાંથી આવ્યા છો? Where have you come from?

આફીશમાંથી. From the office.

તમને કોણે મોકલ્યા? Who sent you?

તમે કયાં રહો છો? Where do you live?

તમે ક્યાં જાઓ છો ? Where are you going.

તે આવતો હશે. He must be coming.

મને તમારૂં નામ આપો. Give me your name.

આ મારા નામનો કાર્ડ છે. Here is my card.

મને તે ઘરમાં ક્યારે મળશે ? When can I find him at home?

સાત વાગતે. At seven o'clock.

મારે સારૂ કોઈ પુછતું હતું ? Was any body asking for me?

ગઈકાલે મને મળવા કોણ આવ્યું હતું. Who came to see me yesterday.

તે પાછો અહીં આવ્યો હતો કે ? Had he been here again?

હા, તે આવ્યો હતો. Yes, he had been.

અહીંઆં કોઇ આવ્યું નથી. No.body has been here.

તમને કોઇ પુછતું હતું. Some body wanted to see you.

મારે સારૂં કોણે પુછ્યું ? Who wanted to see me ?

એદલજી શેઠ તમને પુછતા હતા. Mr. Eduljee wanted to see you.

તમે તેને શું કહ્યું ? What did you tell him.

મેં તેને કહ્યું કે તમે ઘેરમાં નહીં હતા. I told him that you were not at home.

તમે મને બોલાવ્યો કે ? Did you call me.

તમે મને બોલાવો છો ? Do you want me ?

નહીં, હું ફરામજીને બોલાવું છુ. No, I want Framjee.

તે ત્યાં હશે. He must be there.

તે હજી પાછો આવ્યો નથી. He has not returned yet.

તે આવ્યો હશે. He must have come.

તેને મારે ઘેર મોકલજો. Send him to my place.
તે આજે આવશે નહીં. He will not come to-day.
તેને કહેજો કે હું તેને મળવા માગું છું. Tell him I wish to see him.
હું તેને કહીશ. I will tell him.
હું કયારે આઉં? When shall I come?
આવતે અઠવાડીએ આવજો. Come next week.
આવતે સોમવારે આવજો. Come on next Monday.
તમારે ગમે ત્યારે આવજો. Come when you like.
હું મારા મીત્રને મળવા જાઉં છું. I go to see my friend.
આપણને તેને સારૂં થોભવું જોઇએ. We must wait for him.
તે કયારે આવશે તે નક્કી નથી. It is not certain when he will arrive.
હું ઘેર જાઉં છું. I go home.
કદાચ તે આવશે. Perhaps he will come.
તમે જાણો છો કે તે આવશે? Do you know that he will come?
તે વખતસર આવી પહોંચશે. He will come in due time.
તમે કોણની રાહ જુઓ છો? Whom are you waiting for?
હું મારા મીત્રને સારૂ ખોટી થાઉંછું. I am waiting for my friend.
ઉતાવળ કરો, મારો મીત્ર મારે સારૂં ખોટી થાય છે. Make haste, my friend is waiting for me.
તમે જઇને મારા મીત્રને તેડી લાવશો? Will you go and call my friend?

તમારો મીત્ર કયાં છે? Where is your friend?
તે ત્યાં ઉભો છે. He is standing there.
ફરામજી શેઠ તમને બોલાવે છે. Mr. Framjee wants you.
તેને કહો કે હું હમણાં આઉં છું. Tell him I am just coming.
મારી સાથે આવો. Come with me.
તમે કેટલો વખત થયો અહિંયાં છો? How long have you been here?
હું હમણાંજ આવ્યો છું. I have just come.
અહિયાં કોણ આવ્યું હતુ? Who had been here?
તમારો મીત્ર. Your friend.
કયો મીત્ર? Which friend?
કાવસજી શેઠ. Mr. Cawasjee.
તમને તેની સાથે ઓળખાંન છે કે? Have you any acquaintance with him?
હું તેને સારીપેઠે ઓળખું છું. I know him very well.
તમારા ભાઇ સાથે મને ઓળખાંન કરાવો. Introduce me to your brother
ખુશીથી, પણ કયારે? Willingly, but when?
મને ચાકુ જોઇએ છે. I want a pen-knife.
તમે શું કાંમ તે નથી માંગતા? Why don't you ask for it?
તે આવશે કે? Will he come?
તમે એને પુછી જુઓ તો ઠીક. You had better ask him.
મેં તેને પુછ્યું પણ તે આવવાને ના પાડે છે. I have asked him but he refuses to come.

મેં કદીં ના નથી કહ્યું. I have never refused.
તમે હમેશાં એમ કહો છો. You always say so.
હું હાજર નહીં હતો. I was not present.
એ ત્યાં હતો. He was there.
તમે કયાં હતા? Where were you?
હું પાસેના ઓરડામાં હતો. I was in the next room.
તમને તે પાછું જોઇએ છે? Do you want it back?
મને તે નથી જોઇતું. I don't want it.
તમને આ નથી જોઇતું કે? Don't you want this?
તમે તે એને શું કામ આપ્યું? Why did you give it to him?
તેણે જબરીથી લીધું. He took it by force.
તેણે પોતે તે લીધું. He himself took it.
અમે સુવા જઇએ છીએ. We go to bed.
હજી સુવાનો વખત થયો નથી. It is not yet time to go to bed.
કાળે મારે સકારે ઉઠવું જોઇએ. I must get up early to-morrow.
મને કાલે સકારે ઉઠાડજો. Wake me up early to-morrow
ઉઠો ને કપડાં પેહેરો. Get up and dress yourself.
ઉઠવાનો વખત થયો. It is time to get up.
તમને ઊંઘ કેવી આવી? How did you sleep?
તમે એટલા મોડા કેમ ઉઠો છો? Why do you rise so late?
હું ગઇ રાતે ઘણો મોડો સુતો. I went to bed very late last night.
મને ઊંઘ આવે છે. I feel sleepy.

મને ઘણો વાર ઊંઘાવા ગમતું નથી. I don't like to sleep long.

દીવસનાં સુતું સારૂં નથી. It is not good to sleep during day time.

હું પાંચ વાગતે જાગ્યો. I awoke at five o'lock.

આજે સહવારે હું વેહલો ઉઠયો. I got up early this morning.

તે ઉઠયો છે કે? Is he up?

તે ઊંઘે છે. He is sleeping.

તેને ઉઠાડો. Wake him up.

થોડું ગરમ પાણી લાવો. Bring some hot water.

તે ગરમ છે. It is hot.

ના, તે ઠંડું છે. No, it is cold.

તમે નહાવો છો? Do you wish to bathe?

હા, હું નહાવું છું. Yes, I am bathing.

હું નહાવા જાઉં છું. I am going to bathe.

મને તે સાબુ આપશો? Will your give me that soap?

તમારા બાળ હોળો. Comb your hair.

મને બરશ અને ડીખીઓ આપો. Give me a brush and comb.

અમારા ઓરડામાં દીવો નથી. We have no lamp in our room.

બતી બુઝાઇ ગઇ છે. The light is extinguished.

દીવો લાવો. Bring a lamp.

દીવો સળગાવો. Light the lamp.

મીણબત્તી મેલવી નાંખો. Put out the candle.
આ મીણબત્તીનો ઉજાસ સારો નથી. This candle does not give a good light.
કેટલા વાગ્યા? What's the time?
સવા છ. A quarter past six.
સાડા છ. Half past six.
સાડા છ ને પાંચ મિનીટ. Thirty-five minutes past six.
પોણા સાત. A quarter to seven.
પોણા સાત ને પાંચ મિનીટ. Ten minutes to seven.
શાતને દશ મિનીટ. Ten minutes past seven.
સાત ને વીશ મિનીટ. Twenty minutes past seven.
આઠમાં વીશ મિનીટ કમ. Twenty minutes to eight.
આઠમાં પાંચ મિનીટ કમ. Five minutes to eight.
ખરે ખાત. Upon my word.
શું ખરેખર એમજ છે? Is it so indeed.
બીલકુલ નહીં. Not at all.
તમારી મારીપર મોટી મેહેરબાની થઇ. You have done me a great favour.
હું તમારો મોટો ઉપકાર માનું છું. I thank you very much.
હું તમારો ઘણો ઉપકારી છું. I am much obliged to you.
તમારો મારીપર મોટો આભાર થયો છે. You have laid me under a great obligation.
મને માફ કરો. Excuse me.
કાંઇ ફકર નહીં. Don't mention.
મારે બધું સરખુ છે. It is all the same to me.

તમારે માટે મારીથી બનશે તેટલું કરીશ. I will try my best for you.

તેનું કાંઇ નહીં. It does not matter.

તમે મારી ઉપર એક મેહેરબાંની કરશો? Will you do me a favour?

મને નાઉમેદ ના કરતા. Do not disappoint me.

તમારો મોટો ઉપકાર થયો. Many thanks to you.

હું તમને અરજ કરૂં છું. I request you.

મેં તેને અરજ કીધી. I requested him.

તે મશકેરી કરે છે. He is joking.

તમે મશકેરી કરો છો. You are joking.

હું ખરેખરૂં કહું છું, મશકેરી નથી કરતો. I am in earnest I am not joking.

•ખોદાને સારૂ. For God's sake.

મારી મશકેરી ના કરો. Don't trifle with me.

હું તમારી સાથે મશકેરી કરતો નથી. I am not trifling with you.

તેણી મારી ઠેકડી કરે છે. She is mocking me.

શું તે કામમાં રોકાયલો છે? Is he occupied in work?

ના, તે ફુરસદે બેઠો છે. No, he is at leasure.

તે આળસાઇમાં પોતાનો વખત કાઢે છે. He passes his time in idleness.

તમે આ માણસને ઓળખો છો? Do you know this man?

તમે તે માણસને ઓળખો છો? Do you know that man?

તેને કોઇ ઓળખતુ નથી. No body knows him.

તમે ફ્રામજી શેઠને ઓળખોછો ? Do you know Mr. Framjee:

હું તેને નજરથી ઓળખુંછું ? I know him by sight.

હું તેને સારી રીતે ઓળખુંછું. I know him very well.

અમે તેને ઓળખતા નથી. We do not know him.

આ ગ્રહસ્થ કોણ છે? Who is this gentleman?

તમે આ ગ્રહસ્થો માંથી કોઇને ઓળખોછો? Do you know any of these gentlemen?

હું તેમાનાં કોઇને ઓળખતો નથી. I know none of them.

તમે અહિંઆં કોણને ઓળખોછો? Whom do yon know here?

અમે કોઇને ઓળખતા નથી. We know no body.

નહીં સાહેબ, હું તેને ઓળખતો નથી. No Sir, I don't know him.

તમારૂ નામ શું? What is your name?

મારૂં નામ કાવશજી છે. My name is Cowasji.

તમારા બાપનું નામ શુ ? What is your father's name?

તમારી ઓળખ શું ? What is your surname?

તમારો જન્મ કયાં થયો ? Where were you born?

હું મુંબઇમાં જન્મયો. I was born in Bombay.

તમારી ઉમ્મર કેટલીછે ? How old are you?

તમારી ઉમ્મર શું? What is your age?

મારી ઉમ્મર અગીઆર વર્ષની છે. My age is eleven years.

તેણી આશરે વીશ વરશનીછે. She is about twenty years of age.

તમારો બાપ શું ધંધો કરે છે? What is your father?

તે એક વેપારી છે, સાહેબ. He is a merchant, sir.

અને તમે શું થવા માંગો છો? And what are you going to be?

હુંબી સાહેબ એક વેપારી થવા ઇચ્છું છું. I too, sir, wish to be a merchant.

તમને બાહેર જવાની રજા કોણે આપી? Who gave you leave to go out?

મારી રજા વગર બાહેર જતા ના. Don't go out without my permission.

ગઇ કાલે તમે કયાં હતા? Where were you yesterday?

હું ઘેરમાં હતો. I was at home.

હું આજારી હતો. I was ill

તેની ચોપડી કયાં છે? Where is his book?

તમે તેને તે શું કાંમ નથી આપતા? Why don't you give it to him?

કારણકે મેં હજી તે પુરી નથી કીધી. Because I have not as yet finished it.

તમારી પાસે કંઇ વારતાની ચોપડી છે? Have you got any novels?

મને તે ચોપડી મોકલજો. Send me the book.

તમે તે આજે સાંજનાં મોકલશો? Will you send it this evening?

હું તમને તે કાલે આપીશ. I will give it to you to-morrow.

તમે પેલી ચોપડી લાવ્યા કે ? Did you bring that book?
હું તે લાવવાને ભુલી ગયો. I forgot to bring it.
કાલે તમે તે જરૂર લાવજો. Bring it positively to-morrow.
તે લાવવાને ચુકતા ના. Don't fail to bring it.
મને યાદ દેવાડજો. Remind me.
મને તે યાદ નથી. I don't remember it.
મેં કેટલીક ચોપડીઓ પસંદ કીધી છે. I have selected some books.
તમે એટલી બધી ચોપડીને શું કરશો ? What will you do with so many books.
તમે તે ચોપડી લાવવાને ભુલી ગયા છો. You have forgotten to bring that book.
આ ચોપડી તમારા ભાઇને આપજો. Give this book to your brother.
બારી ઉઘાડો. Open the window.
હમેશ ઉઘાડી રાખો. Keep it always open.
બારણું બંધ કરો. Shut the door.
તમે બારણું બંધ કીધું કે ? Have you shut the door?
બારણાને તાળું દો. Lock the door,
દહાડા લાંબા થતા જાય છે. The days are getting longer.
આજે રૂતુ કેવી છે ? How is the weather to-day?
સારી છે. It is fine.
આજે ઘણી ગરમી છે. It is very warm to-day.
અહીં ખુશ પવન આવે છે. We get fine breeze here.
આજે ઘણો પવન ફુંકે છે. It is very windy to-day

આજે ઠંડી છે. It is cold to-day.
રૂતુ જલદી બદલાઇ જશે. The weather will soon change.
તમને ઠંડી લાગે છે? Do you feel the cold ?
વરસાદ વરસે છે. It is raining.
છતરી ઊંઘાડો. Open the umbrella.
જબરો વરસાદ આવે છે. It rains very hard.
ચાલો આપણે ત્યાં ઉભા રહીએ. Let us stop there.
હા, ચાલો. Yes, come along.
વરસાદ જલદી રહી જશે. The rain will soon stop.
તે ફકટ ઝાપટું છે. It is only a shower.
તમે ભીનઇ જશો. You will get wet.
હું ભીનાઈ ગયો છું. I am wet.
તમારાં કપડા બદલો. Change your clothes.
આ કપડાં સુકવો. Dry these clothes.
ચંદ્ર પ્રકાશે છે. The moon shines.
ચાંદરાત ક્યારે? When will the new moon appear.
પરમ દહાડે. The day after to-morrow.
તેણીને જઇને પૂછો. Go and ask her.
તેણી મારી સાથે ગુસ્સે છે. She is angry with me.
તેણી તમારી સાથે શું કાંમ ગુસ્સે છે ? Why is she angry with you ?
આજે ફરાંમજી શેઠ ઘણા ગુસ્સે દેખાયછે. Mr. Framjee looks very angry to-day.
શોરાબજી, અહિંયાં આવો. Come Here, Sorabjee.

તમે ત્યાં શું કરો છો ? What are you doing there ?
હું મારો પાઠ કરૂં છું. I am learning my lesson.
એક ગીત ગાવો. Sing a song.
મને ગાવા નથી ગમતું. I don't like to sing.
ત્યારે તમને શું ગમે છે ? What do you like then ?
મને શીખવા ગમે છે. I like to learn.
તમે કંઈ સાંભળો છો ? Do you hear any thing ?
હું કંઇ સાંભળતો નથી. I hear nothing.
તમે એટલું ધીમું શું કોમ બોલો છો ? Why do you speak so low.
તમે મોટેથી બોલી શકતા નથી. Can't you speak aloud.
ધીમે ધીમે વાંચો. Read slowly.
પેલી જુવાન બાઈ કોણ છે ? Who is that young lady.
ફરાંમજીની છોકરી. Miss. Framjee.
તે તેણી નથી. She is not Miss Framjee.
તે તેણી પોતે છે. It is she herself.
અને પેલી બુઢી બાઇ કોણ છે? And who is that old lady ?
ફરાંમજીની ધણીઆની. Mrs. Framjee.
અને પેલો જુવાન શખ્સ ? And that young man ?
ફરાંમજીનો છોકરો. Master Framjee.
તમે મને તે ઘડિઆળ આપશો કે ? Will you give me that watch.
તમને તે હમણાં જોઇએ છે ? Do you want it now ?
હું તમને તે કાલે આપીશ. I will give it to you to-morrow.

તમે મને તે આપવાને વચન આપશો? Will you promise to give it to me?

હું વચન આપું છું. I do promise.

હું તમને વચન આપી શકતો નથી. I can't promise you.

હું નથી ધારતો કે તે તમે મને આપશો. I don't think that you will give it to me.

હું વચન તોડું તેવો માણસ નથી. I am not the man to break a promise.

હું મારો બોલ પાળું છું. I keep my word.

ત્યારે હું આશા રાખું છું. I hope then.

તમો જાણો છો હું કોણ છું? Do you know who I am?

મેં જેમ વચન આપીઓ છે તેમ હું કરીશ. I shall do as I have promised.

હું તમારા વચન ઉપર ભરોશો રાખી શકતો નથી. I cannot depend upon your promise.

તમારી પાસે કંઈ પઇસા છે કે? Have you any money?

મારી પાસે પાંચ રૂપીઆ છે. I have five Rupees.

મને એક રૂપીઓ આપો. Give me a Rupee.

મારી પાસે પઇસા નથી. I have no money.

મેં પંદર રૂપીઆ ઉછીનાં લીધા. I borrowed fifteen Rupees.

તમે મને પાંચ રૂપીઆ ઉછીના આપશો? Will you lend me five Rupees?

હમણાજ મેં એટલી રકમ તેને આપી છે. I have just now lent him that sum.

તેણી તમારી સાથે રહે છે? Does she live with you?
હા, તેણી અમારી સાથે રહેછે. Yes, she lives with us.
ફ્રાંમજી ક્યાં રહે છે? Where does Framjee live?
હમણા તે પોતાના બાપ સાથે રહે છે. He lives now with his father.
ફ્રાંમજીને કહો કે આવે. Tell Framjee to come.
તે અહિંઆં આવે છે. He is coming here.
કાલે એક લુટારાએ મને લુટ્યો. Yesterday a robber robbed me.
તે મારા પઇસા ઘડિઆલ વગેરે જે કંઇ હતું તે બધું લઇ ગયો. He took away my money, watch and every-thing that I had with me.
તમે પોલીસને જાહેર શું કાંમ નથી કરતા? Why don't you report the matter to the Police?
મારે કશું જાહેર કરવું નથી. I donot mean to report.
હુ ઘણો દલગીર છું. I am very sorry.
દલગીર ના થાઓ. Don't be sorry.
આ માણસ ગરીબ છે. This man is poor.
તમારી જાત કેઇ છે? What caste do you belong to?
હું હિંદુ છું. I am a Hindoo.
તમે કયા શેહેરના રેહેવાશી છો? What city do you belong to?
હું પુણાનો રેહેવાસી છું. I am an inhabitant of Poona.
તે કોણ છે? Who is he?
તેને શું જોઇએછે? What does he want?

તે શા સારૂં આવ્યો છે? Why has he come ?

એ એક બીલ લાવ્યો. He has brought a bill.

એને કહો કે આવતાં મહીનાની પેહેલી તારીખે આવે. Tell him to come on the first day of the next month.

તમે બાહેર કયારે જાઓ છો? When do you go out ?

સવારે હું દશ વાગતે બાહેર જાઉં છું. I go out at ten in the morning.

તમારી મરજી હોય તો હું તમારે ઘેર આવું. If you like I will come to your house.

આજે સાંજના મને મળજો. Meet me this evening.

આજે સાંજે મારે ઘેર આવજો. Call at my house this evening.

તમે મને ઘરમાં કયારે મળશો ? When can you see me at home.

હમેશાં સાંજનાં. Always in the evening.

હું ખચીત આવીશ. I will surely come.

તમે રોજ રાતના શું કામ આવો છો ? Why do you always come in the night ?

તમે દીવસનાં નથી આવી શકતા ? Cannot you come during day-time ?

આવતી કાલે મને આખો દહાડો કામ છે. I shall be busy all day to-morrow.

સાંજના તમારાથી બનશે કે ? Will the evening suit you ?

મારે સઘલો વખત સરખો છે. Any time will suit me.

મને મળવા આવજો. Come to see me.

હું તમને તમારા ઘેર આગળ મળીશ. I shall see you at your house.

જો તમે નહી આવશો તો હું તમને લખીશ. If you do not come, I shall write to you.

કાલે સવારે આવવાને ભુલતા ના. Don't forget to come to-morrow morning.

ગઇ કાલે હું આવી શક્યો નહીં. I could not come yesterday.

મારે ઘણું કામ હતું. I had much work to do.

મને લાગે છે કે તે મને ચાહાતો નથી. I feel that he does uot like me.

તમે એ બાબતમાં મને મદદ કરશો? Will you help me in this matter?

હા, ખુશીથી. Yes. with pleasure.

તે મારી તરફ સારી લાગણી ધરાવતો નથી. He is not well-disposed towards me.

મારા પ્યારા મીત્ર તે વિશે એટલા બધા દલગીર ના થાઓ. My dear friend, do not be so sorry about it.

તમે એમ ના ધારતા કે હું તમને ચાહાતો નથી. Don't think that I dislike you.

તે હું કેમ જાણું? How can I know that?

મારે એ બાબતમાં શું કરવું જોઇએ તે કહો. Say what you wish me to do in this matter.

તમે મને આ ભેટ આપશો? Will you present this to me?

હું દલગીર છું કે તે બીજાને આપવાને હું બંધાઇ ચુકયો છું. I am sorry to say that I have already promised it to another.

શું બારણું બંધ છે? Is the door shut?

તેને હાંક મારો. Call to him.

મેં તેને બે વખત હાક મારયો. I called to him twice.

એદલજી હજી ઘેર નથી આવ્યો. Eduljee has not yet come home.

તમે એટલા ઝડપમાં કયાં જાઓ છો? Where are you going so fast?

તમે એટલા જલદી શું કરવા દોડો છો? Why are you running so fast?

હું ફરાંમજી શેઠને મળવા જાઉં છું. I am going to see Mr. Framjee.

તમે તેમનું ઘેર જોયું? Have you seen his house?

તમે મને કહેશો કે તે કયાં રહે છે? Will you tell me where he lives?

શું આ કોલાબે જવાનો રસ્તો છે? Does this road lead to Colaba?

કોલાબે જવાનો રસ્તો કયો? Which is the way to Colaba?

શીધા આગળ જાઓ. Go straight on.

જમણા હાથ પર વળો. Turn to the right.

તે આહેંથી કેટલું દુર છે? How far is it from this place?

આસરે અરધો માઇલ. About half a mile.

મને ત્યાં જતાં કેટલો વખત લાગશે? How long will it take me to go there?

આ રસ્તેથી ક્યાં જવાય છે? Where does this road lead to?

બજાર તરફ To the market.

તમે રસ્તો ના ચુકતા. Don't miss the way.

હું મારો રસ્તો ચુક્યો છું. I have missed my way.

હું હજી બધી ગલીઓ જાણતો નથી. I do not yet know all the lanes.

કોઇ દુકાન આગલ જઇને પુછો. Go to a shop and enquire.

આ બધો વખત સુધી તમે ક્યાં હતા? Where had you been all this while?

હું તેને ઘેર ગયો હતો પણ તે મળ્યો નહીં. I went to his house but did not find him.

તમે ત્યાં કેટલે વાગતે ગયા હતા? At what time did you go there?

આજે સવારે સાત વગતે. This morning at seven.

એટલો બધો વખત તમે શું કરતા હતા? What had you been doing all this while?

હું તેની રાહ જોતો હતો. I was waiting for him.

તે મને હમણાંજ મલ્યો He met me just now.

તે ક્યાં ગયો હતો? Where had he been?

મેં તેને કહ્યું કે તમારા ભાઇ શીક હતા. I told him that your brother was ill.

તે બજારમાં ગયો હતો. He had gone to the market.

તે ઘણો ગુસ્સે થયો. He become very angry.

તે મારી સાથે ગુસ્સે છે. He is angry with me.

હું તમારી તરફેનમાં બોલયો છુ. I have spoken in your favour.

આ જવાબ સાંભલીને તે ચુપ થઇ ગયો. He held his tongue on hearing this reply.

દરેક જણ તે જાણે છે Every body knows that.

હું આવું ત્યાં સુધી થોભજો. Wait till I come.

હું નથી ધારતો કે તમે આવશો. I don't think you will come.

હું દૂર નહી જઇશ. I shall not go far.

હું અરધા કલાકમાં પાછો આવીશ. I shall be back in half an hour.

મારા પૈસા ક્યાં છે ? Where is my money ?

તમે તમારા પૈસા લીધા છે. You have taken your money.

તમે તેનાં પૈસા શું કાંમ નથી આપતા ? Why don't you pay him his money ?

તમુને તે સવાલ પુછવાનો હક નથી. You have no right to put that question.

તે માણસને કંઇ આપો. Give something to that man.

તમારે પોતાને સારૂ એક રૂપીઓ લેવા. Take a Rupee for your self.

તમને કંઇ વધારે જોઇએ છે ? Do you want anything more?

ના, તમારી મેહેરબાની થઇ. No, thank you.

તમારી પાસે કેટલા રૂપીઆ છે ? How many Rupees have you ?

હું ધારૂં છું કે એટલી રકમ બસ નહીં થશે. I don't think this sum will suffice.

મને એટલા બધા પૈસા ના આપો. Don't give me so much money.

મારી પાસે પુરતા છે. I have enough.

મેં જે રકમ એને ઉછીની આપી હતી તે એણે પાછી વાલી. He returned me the sum that I had lent him.

તમે તેને તેનાં પૈસા પાછા આપ્યા કે ? Have you returned him his money ?

આ ખરાબ કુતરાને બાહેર કાઢો. Turn this bad dog out.

કદાચ તે મને કરડશે. Perhaps he will bite me.

તે કદી કરડતો નથી. He never bites.

મેં આ પંખિ સસ્તું ખરીદ્યું છે. I have bought this bird cheap.

તમે એનું શું આપ્યું ? What did you pay for it ?

હું ધારૂં છું કે તેનું મેં કંઈ ઘણું દામ આપ્યું નથી. I don't think I have paid much for it.

તમે ઠગાઇ આવ્યા છો. You have been cheated.

હું બજારમાં જાઉં છું. I am going to the market.

મારે સારૂં એક ઘડિઆલ લાવજો. Buy me a watch.

તે એનું શું માંગે છે ? What does he ask for it ?

એમાંથી તે કંઇ ઓછું કરશે ? Will he accept anything less than that?

તમે દરજીને ત્યાં જાઓ છો? Are you going to the tailor's?

તમારા દરજીની દુકાન ક્યાં છે? Where does your tailor keep his shop?

તમે દરજીને શું કામ બોલાવવા મોકલ્યો? Why have you sent for the tailor?

હમણાંજ મેં તમારા મીત્રને જોયો. I have just seen your friend.

જો કે હું આખો વખત થયો અહીંજ છું તોપણ મેં તેને જોયો નથી. I have not seen him though I have been here all this while.

હું તેને થોડા દહાડા પર મળ્યો. I saw him a few days ago.

હવે ચાલો આપણે જઇએ. Let us go now.

તમારી સાથે આવવાને મારાથી હાલ બનતું નથી. I find it inconvenent to accompany you just now.

કાલે તમે ત્યાં જશો કે? Will you go there to-morrow?

કાલે હું તમારી સાથે ત્યાં આવીશ. I shall accompany you there to-morrow.

હું તેની સાથે આવ્યો છું. I shall come with him.

તેઓ ક્યાં છે? Where are they?

તેઓ આપણી પછવાડે આવતા હતા, They were following us.

તમે ગાડીમાં આવ્યા કે? Did you come in a carriage?

નહીં, હું ચાલતો આવ્યો. No, I came on foot.

ચાલો આપણે ગાડીમાં બેસીને જઇએ. Let us go in a carriage.

ઘોડાવાલો ક્યાં છે? Where is the coachman?

ગાડી જોડવા કહો ? Tell him to get the carriage ready.

તમે બાહાર જાઓ છો ? Are you going out?

હું ચાર વાગતે બાહાર જઇશ. I will go out at four o'clock.

ઘોડાવાલાને કહો કે સવારીનો ઘોડો બાહાર લઇ આવે. Tell the groom to bring out the riding horse.

તમારો ભાઈ પુણેથી આવ્યોછે. Your brother has arrived from Poona.

તે તમારા જેવો છે. He is like you.

હું મારા ભાઇને મળવા જાઉં છું. I am going to see my brother.

તમે ત્યાં ગાડીમાં જશો કે ઘોડા ઉપર બેસીને ? Shall you go there in a carriage or on horse back?

હું એક ગાડી ભાડે કરવા માંગું છું. I wish to hire a carriage.

ગાડી જલદી મંગાવો. Send for the carriage quickly.

તમે મને શું કહેતા હતા ? What were you telling me?

આજે પુણેથી કોણ આવ્યું ? Who arrived from Poona to-day?

મારો ભાઇ. My brother.

તેના સાથે બીજું કોઈ છે ? Has he any one else with him?

તેણે મારે સારૂ એક સુંદર ભેટ મેાકલી છે. He has sent me a handsome present.

તે કયારે મેાકલી હતી ? When was it sent ?

કાલે સવારે. Yesterday morning.

તમે ઘણા નસીબવાલા છેા. You are very fortunate.

શું તેઓ અસુખી છે ? Are they unhappy ?

ના તેઓ ઘણાં સુખી છે. No they are very happy.

તે પેાતાના બેાલનેા માણસ છે. He is a man of word.

હું મારા ભાઇને લખું છું. I am writing to my brother.

તે કરવાને તેણે પેાતાના ભાઇને હુકમ કર્યેા છે. He has ordered his brother to do it.

મેં તેને બસેા રૂપીઆ આપ્યા છે. I have given him Rupees 200.

તે માણસના ખાતરી નથી થઇ. That man is not satisfied.

મેં જે તમને કહયું છે તે કેાઇને કહેતા ના. Don't mention what I told you to any body.

તે હું કેાઇને કહીશ નહિ. I will tell it to no body.

તેને ના કહેતા. Don't tell him.

તે એક નીમકહલાલ માણસ છે. He is a faithful man.

મેં એવું માણસ કદી જેયું નથી. I never saw such a man.

તમે તમારૂં કામ કીધું કે ? Have you done your work ?

તે હું એક પલમાં કરવા માંડીશ. I shall commence doing it in a moment.

તમને કંઇ કામકરવાનું નથી ? Have you nothing to do ?

તમે કેમ કહી શકેા કે હું કશું કરતેા નથી. How can you say that I am doing notiling,

તમે જોતા નથી કે હું આખો દહાડો કામ કરૂં છું? Dont' you see that I am working all day?

તમે તે ક્યારે પુરૂં કરશો? When will you finish it?

તમે મને શું કામ ઠપકો આપો છો? Why do you blame me?

હું શું કરૂં? What can I do?

મને ફુરસદ નહીં મળી. I had no laisure.

મારેથી જે બને છે તે હું કરૂં છું. I do what I can.

તેણે શું કીધું? What did he do?

તેણે કાંઇ કીધું નહીં. He did nothing.

મારી ખાતરી છે. I am sure.

તમારી તે વાશે ખાતરી છે? Are you sure of it?

તમે એ માનો છો? Do you believe it?

તે ના માનતા. Don't believe that.

હું તે નથી માનતો. I do not believe it.

હું તમારૂં માનું છું. I believe you.

મેં તે માન્યું નહીં. I did not believe it.

તે સાચું છે. That is the truth.

તે કામ સારી પેઠે કરો. Do that work well.

આ બહુ કઠણ કામ છે. This is a very difficult work.

તેણે આપવાને કબુલ કીધું છે. He has promised to give.

તમારી ખાતરી થઇ કે? Are you satisfied?

તમારૂં અહિંયાં કંઇ કામ નથી. You have no business here.

આ કોણે કીધું? Who did this?

મેં કીધું, સાહેબ. I did it, sir.

તમને કોણે કહ્યું કે તે કરજો? Who told you to do that?

તમે આ બધું ખરાબ કીધું. You have spoilt this all.

મારી વસ્તુઓને તમારે હાથ લગાડવો નહીં જોઇએ. You must not touch my things.

શું તેઓ પુણે જાય છે? Are they going to Poona?

નહીં, તેઓ પુણે નથી જતા. No, they are not.

તમે પુણે જાઓ છો? Are you going to Poona?

તમે પુણે કયારે જશો? When will you go to Poona?

તે ચોક્કશ નથી. It is uncertain.

મારો કાલે જવાનો વીચાર છે. I intend to go to-morrow.

તમે ત્યાં રહેવા જાઓછો? Are you going to reside there?

ના, પુણામાં હું ફક્ત થોડા દહાડા રહીશ. No I shall remain in Poona only for a few days.

પુણામાં તમારાં કોઇ સગાં છે? Have you any relatives at Poona.

મારો બાપ હમણાં પુણામાં છે. My father is now at Poona.

તમે પુણે શા સારૂં જાઓ છો? What takes you to Poona?

હું ત્યાં કામને સારૂ જાઉં છું. I am going there on business.

હું ત્યાં હવા ખાવા જાઉં છુ. I am going there for a change of air.

તમે પાછા કયારે આવશો? When will you return?

હું થોડા દહાડામાં પાછો આવીશ. I shall be back in a few days.

તે ક્યાં ગયો છે? Where has he gone ?

તે પુણે ગયો છે. He has gone to Poona.

તે ક્યારે આવશે? When will he come ?

તે આજે આવશે. He will come to-day.

તમે તે કેમ જાણ્યું? How do you know that?

કારણ કે હું પુણેથી આવ્યો છું. Because I come from Poona.

તમને પુણું કેવું લાગે છે? How do you like Poona?

મને તે શેહેર ઘણું ગમે છે. I like that town very much,

પણ મને મુંબઇ વધારે સારૂં લાગે છે. But I like Bombay better.

આવતે મહીને હું પુણે જઇશ. Next month I shall go to Poona.

હુબી તમારી સાથે આવીશ. I too will come with you.

હું તમને મહેનત આપું છું તેની મને માફ કરો. Excuse me for the trouble I am giving you.

મહેરબાંનીકરીને આટલું મારે સારૂં કરશો? Will you kindly do this for me?

મારી ઉપર એટલી મહેરબાની કરો. Do me this favour.

તમે ઘણા માયાળુ છો. You are very kind.

તે સેહેલી બાબદ છે. It is an easy matter.

તમે એને બચાવવાને ફોકટની તજવીજ કરો છો. You are trying in vain to save him.

તે શું કહે છે તે મને કહો. Tell me what he says.
તે કંઈ ખાનગી છે. It is something private.
શું કરવું તે હું જાણુતો નથી. I do not know wh atto do.
મં તે પર ધ્યાંન નથી આપ્યું. I have paid no attention to it.
તમારી સલાહ શું છે ? What is your advice ?
તમે તે વીશે વીચાર કરજો. You must think over it.
તમે તે વીશે શું ધારો છો ? What do you think of it ?
હું તમારી સાથે મલતો થાઉં છું. I agree with you.
હું તમારાં મતને મલતો નથી. I do not agree with you.
તે તમારી સાથે મલતો થશે. He will agree with you.
એદલજી મારી સાથે મલતો થતો નથી. Eduljee does not agree with me.
હું તમારાં મતને મલતો છું. I am of your opinion.
આપણે શું કરશું ? What shall we do ?
તમારે શું કરવું છે ? What have you to do ?
તમારે ગમે તેમ કરો. Do as you please.
હું કાંઇ કરી શકતો નથી. I can't help it.
મેં તમને કહયું તેમ તમે ખચીત કરો. You must do as I told you.
હું શું કરશ ? What shall I do ?
મારે કશું કરવાનું નથી. I have nothing to do.
તે હું કરીશ. I shall do it.
હું તમને મહેનત આપવાને દલગીર છું. I am sorry to put you to trouble.

તે વીશે તમને કાંઇ શક છે? Have you any doubt about it?

કંઈજ નહીં. Not the least.

હું તમારી ઉપર ભરોસો રાખું છું. I rely upon you.

તે હું ખુશીથી કરીશ. I shall do it with pleasure.

આપણે તે વીશે બીજી વખત વાત કરશું. We will talk about it another time.

મારે તમને થોડા શબ્દો કહેવા છે. I have a few words to tell you.

શું તે કંઈ ખાનગી છે? Is it anything private?

તે વીશે મને ના કહો. Don't tell me about it.

તે વીશે મને ના પુછો. Don't ask me about it.

તે વીશે હું કાંઇ જાણતો નથી. I know nothing about it.

તમે તે નથી જાણતા? Don't you know that?

હું નહીં જાણતો. I don't know.

મેં એમ સાંભળ્યું. I heard so.

તમે એ ખબર કયાં સાંભળી? Where did you hear this news

તમે એ કયાં સાંભળ્યું Where did you hear it?

તે ઘણું ખરાબ છે. That is too bad.

તે એવી ચીજ નથી. It is not such a thing.

તે એક ભુલ છે. It is a mistake.

તમે તે વીશે તપાસ કરશો Will you inquire about it?

હા, તે વીશે હું તપાસ કરીશ. Yes, I will inquire about it.

તમારે તે વીશે તપાસ કરવી જોઇએ. You should inquire about it.

આપણે જરૂર તપાસ કરીશું. We will positively inquire.

જઇને તપાસ કરો Go and inquire.

હું ત્યાં ફરીથી જઇશ. I shall go there again.

તમે શું કાંમ આવ્યા છો ? Why have you come?

તમારે મને કંઇ કેહેવું છે ? Have you any thing to say to me?

મારી સાથે વાત કરવા માંગો છો ? Do you wish to speak to me?

હા, હું તમને કાંઇ કહેવા માંગું છું. Yes, I wish to tell you something.

મારે તમને થોડી ખબર કહેવી છે. I have some news to tell you.

મેહેરબાની કરીને તે વીશે મને જણાવજો. Please inform me of it.

હું તમને જણાવીશ. I will let you know.

તમે તમારો વીચાર ફેરવ્યો કે ? Have you changed your opinion?

તે વીશે મને કોઇ ઠપકો આપશે નહીં. No one will blame me for that.

તેણે મને ઘણી મેહેનત આપી. He gave me much trouble.

હું મારી ફરજ બજાવવાને ચુકીશ નહીં. I shall not fail to do my duty.

અમે તમુને એવું કરવા નહીં દઇશું. We can't allow you to do that.

હું તેની સાથે એટલો સખત રેહેતો નથી. I am not so strict with him.

તેણે મને હસીને જવાબ આપ્યો કે તેને બધુ સરખું હતું. He answered me laughing that it was all the same to him.

તમે કોણને વીશે વાત કરો છો ? Of whom do you speak ?

હું મારા બાપ વીશે બોલું છું. I speak of my father.

તે વીશે તમારે તેની સલાહ પુછવી જોઇએ. You should ask his advice in the matter.

તમુને એ બાબદમાં ખરાબ સલાહ મલી છે. You have been ill-advised in this matter.

તમારે તેની પાસે જવું જોઇતું હતું. You should have gone to him.

હું તમારે માટે શું કરૂં તે કહેા. Tell me what I can do for you.

તમે તેને શું કાંમ નથી કહેતા. Why don't you tell him.

હમણા મેં કહયું તેમ. As I said just now.

તે ઘણો મગરૂર છે. He is very proud.

તમે શું કહયું ? What did you say.

તમે શું કહેા છો ? What do you say ?

હું કાંઈ કહેતો નથી. I say nothing.

તમે કોણને કહેા છો ? Whom are you speaking to.

હું ફરાંમજીને કહું છું. I am speaking to Framjee.

હું શું કહેવાનો હતો ? What was I going to say ?

હમણાં તમે ઘેર જાઓ છો કે? Are you going home just now?

એટલી ઉતાવલ ના કરો. Don't be in such a hurry.

જરા આરામએસ લેવો. Rest a little.

મેહેરબાની કરીને મને કહો. Please tell me.

હું તમને વિનંતી કરૂ છું. I entreat you.

કેટલા વાગ્યા છે? What o'clock is it?

નવ વાગવાની તઇઆરીમાં છે. It is close upon nine.

મોડું થાય છે. It is getting late.

તમે બાહેર કેટલે વાગતે જાઓ છો. At what hour do you go out.

હું દશ વાગતે બાહેર જઇશ. I shall go out at ten o'clock.

તમને કોણે કહ્યું? Who told you?

તેણે મને નથી કહયું. He did not tell me.

કયા ગ્રહસ્થે તે તમને કહયું? What gentleman has told you this?

તમે તેને શું કાંમ કહયું? Why did you tell him?

એમ મેં નથી કહયું. I havo not said so,

તેણે મારા દેખતાં એમ કહયું. He said so in my presence.

એમ કેહેવામાં તેની મતલબ શું હતી? What did he mean by saying so?

મારે બધું સરખું છે. It is all the same to me.

તમે તેને વીશે કાંઇ ખબર સાંભલી છે? Have you heard any news of him.

લાંબો વખત થયો તેને સારૂ મેં કાંઇ સાંભલ્યું નથી. I have not heard anything about him for a long time.

તમને કોઇ પુછે છે. Some body asks for you.

મારે સારૂ કોણ ખોટી થાય છે? Who is waiting for me?

આ માણસ તમારી સાથે વાત કરવા માગે છે. This man wishes to speak to you.

તમે મારે સારૂ ખોટી થાઓ છો? Are you waiting for me?

મારે સારૂ એક મિનીટ સબુર કરો. Wait a moment for me.

તમે તે કરવાને શકતિવાંન છો કે? Are you able to do that?

હું યત્ન કરી જોઇશ. I will try.

કોઇબી તે કરી શકે. Any one can do it.

એમાં શું કરવાનું છે? What is there to be done?

તમે ફતેહ પાંમ્યા? Did you succeed?

હું નસીબ અજમાવી જોઇશ. I shall take a chance.

તમે તે કરવાને કદી શકતિમાન થશો નહીં. You will never be able to do it.

કોઇ નહીં પણ તમે ફતેહ પાંમશો. None but you can succeed.

મેં ધાર્યું તેના કરતાં તમે વધારે હુશીયાર છો. You are more clever than I thought.

તમે ધારો છો તેટલું તે મુશકેલ નહીં પડશે. It will not be so difficult as you think.

ખુશીથી અથવા વગર ખુશીથી પણ તે તમારે કરવું જોઇએ. You must do it whether willingly or unwillingly.

હું દરકાર નથી કરતો. I don't care.

તમે એટલા બધા અજાએબ શું કાંમ થાવો છો? Why are you so much surprised?

હું અજાએબ થાઊંછું કે આ શું છે. I wonder what this is.

જો તમને તે ગમતું હોય તો લેવો. You may take it if you like.

તે કહેછે તેનાં કરતાં તે વધારે જાણે છે. He knows more than what he says.

તે એક ઘણા ગરીબ માણસનો છોકરો હતો. He was a very poor man's son.

તે ઘણો હુશીયાર છે. He is very clever,

તે મારો ભાગ્યો છે. He is my partner.

તમે શું ધંધો કરો છો? What business are you doing?

હું દુકાંનદાર છું. I am a shop-keeper.

તે તમારાં કરતાં ઘણું સારૂં જાણે છે. He knows much better than you.

તે એક વેપારી છે. He is a merchant.

આ તમારા સવાધીનમાં લેવો. Take this in your charge.

હું આ બાકશ લઇ જાઊં છું. I take away this box.

મને તે આપવાનો હુકમ નથી. I have no orders to give it to anybody.

મારો શેઠ મને ઠપકો આપશે. My master will blame me.

તેનો જવાબદાર કોણ છે? Who is responsible for that?

તમે તેના જવાબદાર છો. You are responsible for that.

હું તેનો જવાબદાર નથી. I am not responsible for it.

એનો ખુલાસો તેની પાસેથી માંગો. Ask him to explain this.

આ તમને કોણે આપ્યું ? Who gave you this ?

તેણે મને એ સાટામાં આપ્યું છે. He has given it to me in the bargain.

મને એક કાગળનો તાવ આપો. Give me a sheet of paper.

મને થોડા કાગળના તાવ જોઈએ છે. I want a few sheets of paper.

આ વેપારી કાગલ અને શાહી વેચે છે. This merchant sells paper and ink.

શું આ શાહીની બાટલી છે ? Is this an ink bottle ?

તમે મને કહેશો કે ઘોડાની બજાર ક્યાં છે ? Will you tell me, where the horse market is?

તે અંગ્રેજી ભાશાનો શિક્ષક છે. He is a teacher of the English language.

તમે અહિયા શું કાંમ ઉભા છો ? Why do you stand here?

રસ્તામાંથી ખસો. Stand out of the way.

હું અહિંયાં ઉભો રહું તો તમને કંઇ અડચણ છે. Have you any objection if I stand here.

કંઇજ નહીં. Not the slightest.

હું અહિંયાં બેશું તો તમને કંઈ અડચણ છે ? Have you any objection to my sitting here ?

તેમાં મને કંઇ અડચણ નથી. I have no objection to it.

રાજા અને રાણી પૈસાવાલાં છે. The king and queen are rich.

તમે પરણીઆ છો કે ? Are you married?
નહીં, હું કુંમારો છું. No, I am a bachelor.
તમે કયારે લગન કરવાનાં છો ? When are you going to be married ?
હમણાં હું પરણવા નથી માંગતો. I don't like to marry now
એમ કેમ ? Why so?
તેણી પરણેલી છે કે ? Is she married ?
તેણી રંડાએલી છે. She is a widow.
અને પેલો શખ્સ ? And that fellow ?
તે પણ રંડાએલો છે. He is also a widower.
આજે મારી સાલગરેહ છે. To-day is my birth-day.
આ નવું શાળ તમને મુંબારક હોજો. I wish you a happy new year.
હું લગનમાં જાઉં છું. I am going to a marriage party.
તમે ત્યાં જમશો કે? Will you dine there ?
હું ત્યાં જમીશ નહીં. I shall not dine there.
તમે પણ આવો છો કે ? Are you coming also ?
હું કપડાં પહેરવા જાઉં છું. I am going to dress.
મારી રાહ જોજે. Wait for me.
જરા મારી રાહ જોશો કે ? Will you wait for me a little ?
હા, હું તમારે સારૂં ખોટી થઇશ. Yes, I will wait for you.
પાછા આવતાં વાર ના લગાડતા. Don't be long in coming back.
મને ઘણોવાર ખોટી ના કરતા. Don't keep me waiting long.

## પરચુટણ સવાલો.

શું તે રસ્તાઓ સારા છે? Are the roads good?

મારે માટે તપાલ મારફતે કાંઇ કાગલો આવ્યાં છે? Have any letters for me arrived by the post?

તમે અજાણ્યા છો? Are you a stranger?

તમે દરીઆથી બીહો છો? Are you afraid of the sea?

તમને આ બાઈ સાથે ઓળખાંણ છે? Are you acquainted with this lady?

આગબોટ કેટલે વાગતે ઉપડે છે? At what time does the steamer start?

આપણાથી અંદર જવાશે? Can we go in?

હું તમારી ઉપર ભરોસો રાખું? Can I rely on you?

તમે તરી શકશો? Can you swim?

તમે મને દીવાસલીની પેટી આપશો? Will you give me a match-box?

તમે ધારો છો કે આપણને તેમ કરવાનો વખત મલશે? Do you think we shall have time to do that?

તમે બીડો પીઓ છો? Do you smoke?

તમે બીલીઅરડ રમો છો? Do you play at billiards?

તમે ઘંટ સાંભળો છો? Do you hear the bell?

તમે મીસ્ટર "એન" ને ઓળખો છો? Do you know Mr. N.?

તમે જાંણો છો તે કયાં છે? Do you know where he is?

આગગાડી આવી પોહોંચી કે? Has the train arrived?

તપાળ આવ્યો કે ? Has the post come ?
દુધવાલો આવી ગયો ? Has the milkman been here ?
તમારો દોસ્ત આવ્યો ? Has your friend come ?
તમે તેને પુછ્યું ? Have you asked him ?
તમે તેને તેડું કીધું ? Have you invited him ?
તમે તે આગબોટ જોઇછે ? Have you seen that steamer ?
તમે આંકડો લાવ્યા ? Have you brought the bill ?
તમને મારી સાથે આવવાને વખત છે ? Have you time to accompany me ?
તમે કોઇ દહાડો પુણે ગયા હતા ? Have you ever been to Poona ?
તમારી પાસે કંઇ ખાલતુ ઓરડા છે ? Have you any spare rooms ?
તમે તે બધું પુરૂં કરી ચુકયા છો ? Have you finished it altogether ?
તમારી પાસે કંઇ છુટું છે ? Have you any change ?
તમે કેવી રીતે આવ્યા ? How did you come ?
લંડન કેટલું દુર છે ? How far is London ?
તમને આ ગાંમ કેવું લાગે છે ? How do you like this town ?
તમે અહિંઆં કેટલી બધી વખત આવ્યા છો ? How often have you been here ?
આપણે વખત કેમ ગુજારશું ? How shall we pass the time?
આપણે અહિઆં કયાં શુધી રહીશું ? How long will we stop here ?

મારે કેટલો વખત ખોટી થવુ પડશે ? How long shall I have to wait?

તે પુરતુ છે કે ? Is that enough ?

હું તમને પુછું, સાહેબ ? May I ask you, sir ?

આપણે ચાલશું કે ઘોડા ઉપર બેસશું ? Shall we walk or ride ?

આપણે પેલી નદી ઓલંગશું ? Shall we cross the river ?

મારે કોણને કહેવું જોઇએ ? To whom should I speak ?

એટલે ? What do you mean ?

તમે તેને શું કહો છો ? What do you call that ?

તે શેહેરનું નામ શું ? What is name of that city ?

મારે કેટલે વાગતે ઉઠવું જોઇશે ? At what time shall I have to get up ?

સહવારે તમે ક્યારે ઉઠો છો ? At what time do you get up in the morning ?

તમારે મને શું કહેવું છે ? What have you to say to me ?

તમારાં ઘડિઆળમાં કેટલા વાગ્યા છે ? What is the time by your watch ?

આને ઇંગ્રેજીમાં શું કહેછે ? What is this called in English ?

એ શું કામમાં આવે છે ? What is the use of that ?

તમે કોટમાં શું કામ સર જાઓ છો ? What business takes you to the Fort ?

તે કેઇ જાતનો મેવો છે ? What kind of fruit is that ?

તમે ક્યાં જવા માગો છો ? Where do you wish to go ?

તમે ક્યાં ગયા હતા ? Where had you been ?

ક્યારે અને ક્યાં તે બન્યું ? When and where did it happen ?

આપણે પાછા ક્યારે ફરશું ? When shall we return ?

તમારો ક્યારે નીકળવાનો વીચાર છે ? When do you mean to start ?

તમે પાછા ક્યારે આવ્યા ? When did you return ?

આ કોણની ટોપી છે ? Whose hat is this ?

તમે તે શું કામ કીધું ? Why did you do that ?

તમે મારે સારૂં ખોટી થશો ? Will you wait for me ?

તમે મારી સાથે આવશો ? Will you come with me ?

તમે મારી સાથે શેહેરમાં આવશો ? Will you accompany me to the city ?

તમે અહિંઆં રહેશો કે ? Will you stay here ?

તમે બીડી પીશો કે ? Will you have a cigar ?

હું તમારે સારૂં શું કરીશકું ? What can I do for you ?

તે શું કહે છે ? What does he say ?

તેઓ શું કહે છે ? What do they say ?

તેનું નામ શું ? What is his name ?



## મુલાકાતને લગતા વાક્યો.

બારણું કોણ ઠોકે છે ? Who knocks at the door ?

જુઓ, ત્યાં કોણ છે. See, who is there.

કોઇ શેઠ તમને મળવા માંગે છે. A gentleman wishes to see you ?

તેને કહો કે અંદર આવે. Tell him to come in.
હું એકલોજ છું. I am alone.
મેં તમુને લાંબે વખતે જોયા છે. I have seen you after a long time.
તમે કેમ છો? How do you do?
સારી પેઠે. Very well.
હું આશા રાખું છું, કે તમે સારી પેઠે હશો? I hope you are well?
હા. માફ કરજો. Yes, excuse me.
હું તમને જોઇને ઘણો ખુશી છું. I am very glad to see you.
ભલે આવ્યા. You are welcome
છોકરા, એક ખુરશી લાવ. Boy, bring a chair.
મેહેરબાની કરીને ત્યાં બેસો. Please take your seat there.
તમે કયારે આવ્યા? When did you arrive?
કાલે સાંજનાં. Yesterday evening.
તમે પુણે હતા કે? Were you at Poona?
તમે કોણની સાથે આવ્યા? With whom did you come?
હું મારાં બધાં કુટુંબ સાથે આવ્યો છું. I have come with my whole family.
તમારૂં કુટુંબ કેમ છે? How is your family?
બધાં સારાં પેઠે છે. All are well.
તમારા કાકા કેમ છે? How is your uncle?
તે આજારી છે. He is sick.
હું તેવતને સારૂં દલગીર છું. I am sorry for him.

કંઇ જાણવા જોગ નથી. It is not worth mentioning.

બીજી શું ખબર ? What other news ?

ફરાંમજીનાં ધણીઆંની કયાં છે ? Where is Mrs. Framjee ?

તેણી હમણાંજ બાહેર ગઇ. She has just gone out.

તેણીને મારી સલાંમ કહેજે. Give her my best compliment.

એક પ્યાલું ચાહ પીશો ? Will you take a cup of tea ?

એક ગલાસ દારૂ પીશો ? Will you have a glass of wine?

નહીં, માફ કરો. No, thank you.

એક ગાડી મંગાવો. Send for a carriage.

તે તૈયાર છે. It is ready.

તમે એને શું આપવાનું પઠયું છે ? What have you agreed to give him ?

મેં તેને અરધો રૂપીઓ પઠયો છે. I have agreed to give him half a rupee.

ઠીક, હું જાઉં છું. Well, I am going.

ઘેરમાં બધાંને મારી સલાંમ કહેજો. Present my compliment to all at home.

કોચમેન મને કોલાબે હાંકીજા. Coachman drive me to Colaba.

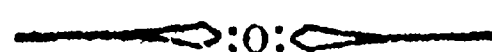
જલદી હાંક. Drive fast.

આસ્તે હાંક. Drive slow.

કોચમેન ઉભો રેહે મારે ઉતરવું છે. Stop, coachman I wish to get out.

ગાડીવાલાને અરધો રૂપીઓ આપો. Pay half a rupee to the driver.

નથી લેતો. He does not accept it.
તે શું માંગે છે? What does he demand?
તે એક રૂપીઓ માંગે છે. He demands a Rupee.
નહીં, અરધો રૂપીઓ પુરતો છે. No, half a Rupee is quite sufficient.



## ખાવા પીવાને લગતા વાકયો.

મારે સારૂં થોડી ચાહે બનાવો. Make some tea for me.
ફકત અરધું પ્યાળું. Half a cup only.
પેલું પ્યાળું રકાબી આપો. Hand me that cup and saucer.
આ દુધ સારૂં નથી. This milk is not good.
મને દુધની કાફી ગમે છે. I like coffee mixed with milk.
દુધ વગરની કાફી સવાદ લાગતી નથી. Coffee without milk is not palatable.
મને બીજી ખાંડ આપો. Give me some more sugar.
ખાંડ હવે બાકી રહી નથી. There is no more sugar left.
નાસ્તો તૈયાર કરો. Prepare the breakfast.
નાસ્તાને વાસ્તે તમને શું જોઇએ છે? What will you have for breakfast?
પાંઉ, માખણ, ઇંડાં અને કાફી. Bread, butter, eggs and coffee.
તમે મલાઇ લેશો, Will you have some cream.
નહીં, હું જેલી લઇશ. No, I will have some jam.

કંઇ બીજુ વધારે માખણ છે? Is there any more butter?
મને થોડું આપો. Give me some.
હું ચાહ નથી પીતો. I do not drink tea.
ખાનું તયાર કરો. Get the dinner ready.
બબરચીને પુછો ખાનું તૈયાર છે. Ask the cook if the dinner is ready.
ખાનું હજી તયાર નથી. The dinner is not ready yet.
તમે ખાવાનું કેમ નહીં બનાવ્યું? Why did you not prepare the dinner?
ખાનું કયારે તયાર થશે? When will the dinner be ready?
હું બહુ ભુખ્યો છું. I am very hungry.
તમે ભુખ્યા છો? Are you hungry?
તમે કેટલે વાગે જમો છો? At what hour do you dine?
જમવાનો વખત થયો. It is the time for dinner.
તેબલ ઉપર કપડું પાથરો. Lay the cloth on the table.
આ ટમલર સાફ કરો. Clean this tumbler.
તેણે ટમલર ભાંગી નાખ્યું છે. He has broken the tumbler.
બીજું ગલાશ લાવો. Bring another glass.
મારી પાસે છરી કાંટો નથી. I have no knife and fork.
પેલો ચમચો અહિં લાવો. Bring that spoon here.
ખાનું કાઢયું છે. Dinner is waiting.
તમે જમશો કે? (બપોરનું) Will you have some tiffin?
આ બાટલી ઊઘાડો. Open this bottle.
કાગધસકોર કાં છે? Where is the corkscrew?
તમને જરમન બીર ગમે છે? Do you like German beer?

આ ઊંચો બીર છે. This is excellant beer.
તમે એક ગલાશ બીર લેશો ? Will you take a glass of beer ?
નહીં, મને વીસકી ગમે છે. No, I like whisky.
થોડું બરફ મંગાવો. Send for some ice.
તમને શું ગમે છે સોડા કે લેમોનેડ ? What do you like soda or lemonade ?
મને લેમનેડ ગમે છે. I like lemonade.
જરા બીજો વધારે લેશો ? Will you take some more ?
પાઊની એક કાતરી આપો. Give me a slice of bread.
મને બીજા ચાવલ આપો. Give me some more rice.
આ કારી તીખી છે. This curry is hot.
આ સારી મરઘી છે. This is a good fowl.
હું માંઊશનો શોખીન નથી. I am not fond of meat.
હું ભાજી તરકારીનો શોખીન છું. I am fond of vegetables.
તે મીઠાઇનો શોખીન છે. He is fond of sweetmeats.
આ કેઈ જાતની માછલી છે ? What kind of fish is this ?
તમને સરકો જોઇએ છે ? Do you want vinegar ?
નહીં, મને થોડું અચાર આપો. No, give me some pickle
આ રાઇ સારી છે કે ? Is this mustard good ?
આ બીસ્કોટ ઘણી કઠણ છે. These biscuits are very hard.
આ કેક સારાં નથી. These cakes are not good.
તમે આ પનીર કેમ નહીં ખાતા ? Why do you not partake of this cheese ?

હું કદી પનીર નથી ખાતો. I never eat a cheese.
તે સારૂં નથી. It is not good.
આ કેરી કાપો. Cut this mango.
તે કાચી છે. It is unripe.
નહીં, તે પાકી છે. No, it is ripe.
એ ઘણી મીઠી છે. It is very sweet.
આ નારંગી ખાટી છે. This orange is sour.
મને થોડી ચાખવા આપો. Give me some of it to taste.
આ કેળું છોલો. Peel this plantain.
મને થોડા સપરચંદ ખાવા ગમે છે. I like to eat some apples.
આ માંટલામાં પાણી નથી. There is no water in this earthen vessel.
હું બહુ તરસ્યો છું. I am very thirsty.
મને થોડું પીવાનું પાણી આપો. Give me some water to drink.
અહિયાં પીવાનું પાણી છે. Here is some drinking water.
આ ટમલરમાં થોડું પાણી નાંખો. Pour some water into this tumbler.
બસ કરો. That will do.
તમે જમતા નથી. You are not eating.
મેં પુરતું ખાધું છે. I have eaten enough.
અવે મારૂં પેટ ભરાઇ ગયું છે. I am happy now.
મને પાન સોપારી આપો. Give me pan sooparee.
તમે તપકીર સુંગોછો ? Do you take snuff ?

મને એક ચમતી આપજો. Give me a pinch.
તેણે ઘણો દારૂ પીધો છે. He has drunk much wine.
તે જમે છે. (રાતનું) He takes his supper.
તમે જમયા કે? (રાતનું) Have you sup?
હું જમવા જાઉ છું. I am going to supper.
તે ચાહ પીએ છે. He drinks tea.
તમે ચાહ પીઓ છો કે કાફી? Do you take tea or coffee?
હું આશા રાખું છું કે કાલે તમે અમારી સાથે જમસો. I hope, you will dine with us to-morrow.
મારેથી આવવાને બનશે નહીં. I will not be able to come.
હું રોકાએલો છું. I am engaged.
ચાલો આપણે રીફ્રેશમેંત લઇએ. Let us take some refreshment.
આપણે શું મંગાવીએ? What shall we order?
તમને શું ગમે છે? What do you like?
મને થોડું આઇસક્રીમ ગમે છે. I like some Icecream.
તમને શું પીવાનું ગમે છે? What will you have for drink?
મારે વાસ્તે કંઇ ના મંગાવતા. Order nothing for me.
તમને કંઇ થંડું પીવાનું નથી ગમતું? Won't you like some cold drink?
મેં થોડો દારૂ લીધો છે. I have had some wine.
ત્યારે હું આઇસક્રીમ મંગાવું છું. Then I shall order some icecream.

બીજી રકાબી લાવવા કહો. Order another plate.
તમને બીજુ કાંઇ ગમે છે ? Do you like anything else?
હમે આશરે ચાલીશ જણું ખાનાં ઉપર હતાં. Our number at the dinner-table was about forty.
ત્યાં બાનુંઓનાં કરતાં મહરથો વધારે હતા. There were more gentlemen there than ladies.
તેણીએ મને ચાહ પીવાને સારૂ કહયું. She offered me a cup of tea.
શું જમવાનું સારૂં હતું ? Was the dinner good ?
ખરેખર ઘણું સારૂં. Very good, indeed.



## નિશાળને લગતા વાકયો.

નિશાળે જાઓ. Go to school.
તમે નિશાળે નથી જતા કે ? Are you not going to school ?
આજે મને રજા છે. I have leave to-day.
તમે કેઇ નિશાળે જાઓ છો ? Which school do you attend ?
તમે કયા વર્ગમાં છો? What class are you in ?
તમે ત્યાં શુ શીખો છો ? What do you learn there ?
તમારા કલાસમાં કઈ અંગ્રેજી ચોપડીઓ ચાલે છે? What are the English text-books taught in your class ?
તમારા માસ્તરનું નામ શું ? What is the name of your teacher ?
મને તમારા દસ્કત બતાવો. Show me a specimen of your writing.

તમારાં દસ્કત સારા નથી. Your handwriting is not good.

તમે તમારા દસક્ત કેમ સુધારતા નથી? Why don't you improve your hand writing?

તમારા દસ્કત સુધારો. Improve your writing.

તમે અંગ્રેજી બોલો છો? Do you speak English?

ઘણું થોડું. Very little.

મને અંગ્રેજી બોલતાં આવડતું નથી. I don't know how to speak English.

હું તે થોડું બોલું છું. I speak of it a little.

તમે અંગ્રેજી સમજો છો? Do you understand English?

હું થોડું સમજું છું. I understand it a little.

હું જે કહું છું તે તમે સમજો છો? Do you understand what I say?

નહીં સાહેબ, હું સમજતો નથી. No sir, I do not understand.

તમે અંગ્રેજી વાંચો છો? Do you read English?

તમે આ વાંચી શકશો? Can you read this?

તમારે અંગ્રેજી શીખવું જોઇએ. You should learn English.

હું અંગ્રેજી શીખું છું. I learn English.

મેં જે તમને કહ્યું તે તમે સમજ્યા. Did you understand what I told you.

હા, હું બધું સમજ્યો. Yes, I understood it all.

આ સવાલનો જવાબ આપો. Answer this question.

તે કાંઇ સવાલ નથી. That is not the question.

તે ફરીથી બોલી જજો. Repeat it again.

તમારૂં નંબર કેટલામું છે? What is your number.
મારી ચોપડી ફાટેલી છે. My book is torn.
આ ચોપડી લેવો. Take this book.
તેબલ ઉપર મુકો. Lay it on the table.
મેં તેબલ ઉપર મુકી છે. I have laid it on the table.
આ કેવી સારી ચોપડી છે? What a nice book this is?
આવી મારી પાસે ત્રણ ચોપડીઓ છે. I have got three such books.
તેને પેલી ચોપડી જોઇએ છે. He wants that book.
તે તેને ના આપતા. Don't give it to him.
આ ચોપડી લઈ જાઓ. Take away this book.
તમારો પાઠ ઘણો ટુંકો છે. Your lesson is very short.
તમારો પાઠ ભણો. Learn your lesson.
હું મારો પાઠ શીખ્યો છું. I have learnt my lesson.
મારી પાસે તમારી ચોપડી છે. I have your book.
તમારી ચોપડી ઉઘાડો. Open your book.
આ ચોપડી મેં કાવશજી પાસેથી મેલવી છે. I have got this book from Cowasjee.
આ કોણની ચોપડીઓ છે? Whose books are these?
તે મારા ભાઇની છે. They are my brother's.
તમારી સ્લેટ લેવો. Take your slate.
હું તમને લખાઉં તે લખો. Write down what I dictate to you.
વખત નકામો ના ગુમાવો. Do not waste time.
ઠગાઇ ન કરો. Do not deceive.

પ્રમાણીક લોક આબરૂ માટે દરેક ચીજ ખોશે. Honest people will lose everything for honour.

તમે કેમ નહીં લખતા? Why do you not write?

તમે લખવાનું શરૂ કેમ નહીં કરતા? Why don't you begin to write?

હું કાલે શરૂ કરીશ. I will begin to-morrow.

ચાકનો કકડો લાવો. Bring a piece of chalk.

પાટીઆં તરફ જુઓ. Look at the board. ?

તમારો કોથલો અહિંઆં છે. Here is your bag.

આ તમારી જગ્યા છે. This is your place.

મને અંગ્રજી શીખવો. Teach me English.

તમે અંગ્રેજી ઘણું સારૂં બોલો છો. You speak English very well.

આજે કોણની વારી છે? Whose turn is it to-day?

તમે તે શરૂ કરો. You begin it.

તમે તે પુરૂં કરો. You finish it.

જો તમે ભુલ કરશો તો હું સુધારીશ. If you make a mistake I will correct you.

મેહેરબાની કરીને આ મને ગુજરાતીમાં સમજાવો. Please explain this to me in Gujarati.

તમે આ શબ્દનો ઉચ્ચાર કેવી રીતે કરો છો? How do you pronounce this word?

તેનો અર્થ શું? What is the meaning of it?

તમે આ શબ્દનો અર્થ જાણો છો? Do you know the meaning of this word?

તમે તમારો પાઠ કીધો કે? Have you prepared your lesson?

મને તે મોઢે કરવાને કઠણ લાગે છે? I find it difficult to learn it by heart?

તમે જે વાંચો છો તે સમજો છો? Do you understaud what you read?

બધું નહીં. Not the whole of it.

હું બોલું છું તેના કરતાં વધારે સારી રીતે સમજું છું. I understand better, than I can speak.

તમે અંગ્રેજી શું કાંમ શીખો છો? Why do you learn English?

કારણકે અંગ્રેજી જાણવું હાલ ઘણું અગતનું છે. Because it is very important now a days to know English.

મારી પાસે કલમ નથી. I have no pen.

એદલજીએ મારી કલમ લીધી છે. Eduljee has taken my pen.

મને શફેદ કાગલ અને બલુ શાહી આપો. Give me some white paper and blue ink.

મારી પાસે કાળી શાહી છે. I have black ink..

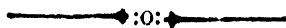
ખડીઆમાં શાહી નથી. There is no ink in the ink-stand.

મને શુખડપેનનો કકડો આપો. Give me a piece of lead pencil.

મને થોડી સ્તીલ પેન આપો. Give me some steel pens.

મને પેલું રૂલ આપશો? Will you give me that ruler?

આ રેહી મારી ચાકુ. Here is my penknife.
મને તમારી સ્કુલ ફી આપો. Give me your school fee.
તે હું આજે વીસરી આવયો છું. I have forgotten to bring it to-day.
કાવશજીનેપેલી પેન આપો. Give that pen to Cowasji
આ પેન હું તે છોકરાને આપું ? May I give this pen to that boy?
હા આપો. Yes, you may.
તે વીશે હું મારા માસ્તરને પુછીશ. I will ask my teacher about it.
હું ઉચ્ચાર બરાબર કરૂં છું કે ? Do I pronounce rightly?
તમને જરા વધારે માહવરો જોઈએ. You want a little more practice.
બોલવાને વાસ્તે બીહોના. Don't be afraid to speak out.
જો હું એમ બોલું તો દરેક જણ મને હસશે. If I speak in that way, every body will laugh at me.
તેનું કંઈ નહી. If does not matter.
ઘાંટ વાગે છે. The bell is ringing.
ઘેર જવાનો વખત થયો. It is time to go home.



## પેઢી અથવા દુકાંનને લગતા વાકયો.

આફીશમાં આવજો. Come to the office.
હું આફીશમાં જાઊં છું. I am going to the office.
શું આજે આફીશ ઉઘ્યાડી છે? Is the office open to-day?

આજે શું રજા છે ? Is there leave to-day.

આજે પારસી લોકનો તેહેવાર છે. To-day is a Parsee holiday.

આજે મને રજા નથી. I have no leave to-day.

મને કાલે રજા છે. I have leave to-morrow.

કાલે કાંઇ તેહેવાર છે ? Is to-morrow a holiday?

કાલે હિંદુલોકનો તેહેવાર છે. To-morrow is a Hindoo holiday.

તમને કંઇ ચાકરી મલી કે ? Have you got any service?

તમે કયાં ચાકરી છો ? Where are you employed ?

તમારો પગાર શું છે ? What is your pay ?

મેં મારી ચાકરી છોડી છે. I have left service.

મને તે પૈસા મોકલતા ના. Do not send me the money.

હું તમારી મેહેરબાનીનો બદલો વાલવાને કદી ભુલીશ નહીં. I shall never fail to requite your kindness.

આ કયું વરસ છે ? What year is this?

આ કયો મહીનો ? What month is this?

આજે કેતરમી તારીખ ? What is the date to-day.

આજે સાતમી છે. To-day is the seventh.

આજ શો વાર ? What day of the week is to-day ?

શનીવાર. Saturday.

તમને એટલું મોડું કેમ થયું ? How is it you are so late?

તમે વેહેલા કેમ નહી આવ્યા ? Why did you not come earlier ?

મને જરા કામ હતું. I had some business.

તમારે હમેશાં વખતસર આફીસમાં આવવું જોઇએ. You should always come to the office in due time.

તમે હમેશાં મોડા આવો છો. You always come late.

આફીસમાંથી નીકળો. Get out of the office.

તમારે ઘણું જલદી આવવું જોઇતું હતું. You should have come much earlier.

તમે પેલું ન્યુસ પેપર વાંચ્યું કે? Have you read that newspaper?

આજનું ન્યુસ પેપર ક્યાં છે? Where is to-day's newspaper?

ન્યુસ પેપર લાવો. Bring the newspaper.

મને જોવા દો. Let me see.

આ કોણ લાવ્યું? Who brought this?

આ કામ ખબરદારીથી કરો. Do this work carefully.

આ કાગળ કોણે લખ્યો? Who wrote this letter?

આ કાગળમાં તારીખ નથી. This letter bears no date.

તે દહાડે તારીખ કેઇ હતી? What was the date on that day?

આ કાગળ પરબીડાંમાં બીડો. Enclose this letter in an envelope.

આ પરબીડાં ઉપર સરનામું કરો. Write down the address on this envelope.

કાગળ ઉપર હું કોણનું સરનામું કરૂં? To whom shall I address the letter?

મને અરધા આનાવાળી ટિકેટ જોઇએ છે. I want a half-anna stamp.

આને કેટલાંની ટિકેટ લાગશે ? How much stamp 'will this require ?

આ કાગળને ટિકેટ પુરતી છે કે ? Is this stamp sufficient for this letter ?

એક વેફર લાવો. Bring me a wafer,

તે કાગળને સીલ નથી કીધું. The letter is not sealed.

આ કાગળને સીલ કરો. Seal this letter.

આ કાગળ તપાળમાં નાખો, Post this letter,

આ કાગળને પોસ્ત આફીશમાં લઇ જાઓ. Take this letter to the Post Office.

તે આજે જવુંજ જોઇએ. It must go to-day.

તમે તે કાગળ તપાળમાં નાખ્યો કે ? Have you posted that letter ?

મારે તે રેજીસ્તર કરાવવું છે. I wish to have it registered.

મેં રેજીસ્તર કીધો હતો. I had got it registered,

તપાલ આવયો કે ? Has the post arrived ?

તમે તપાળનાં પૈસા આપ્યા ? Have you paid the postage?

તપાળના પૈસા આપો. Pay the postage.

આ કાગળ ઉખેડો. Open this letter.

આ કાગળ લેવો, અને જલદી તપાળમાં નાંખો. Take this letter, and post it immediately.

તમે શું કરો છો ? What are you doing ?

હું તે કાગળનો જવાબ લખું છું. I am writing an answer to that letter.

આખો દહાડો શું કરયા કીધું ? What had you been doing all day long?

જરા અહિં આવો. Step in here for a moment.

તેને આ સમજાવો. Explain this to him.

આ કાગળની નકલ કરો. Copy this letter.

તમે ઘણી ઉતાવળ કરો છો. You are in a great hurry.

ઉતાવળ ના કરો. Do not be in a hurry.

મને થોડાં કાગળ અને કવર આપો. Give me some paper and envelopes.

મારે કાગજ લખવું છે. I have to write a letter.

આ કલમ ઘડો. Mend this pen.

હું એક કાગળની રાહ જોઊં છું. I am expecting a letter.

મને હમણાંજ તમારૂં કાગળ પુગ્યુ છે. I have just received your letter.

તમારૂં કાગળ તપાળમાં નાંખવું છે કે ? Do you wish to have your letter posted ?

હુ જવાબને સરૂ ખોટી થાઊં કે ? Shall I wait for an answer.

હા, જવાબને સારૂ ખોટી થજો. Yes, wait for an answer.

મેહેરબાની કરીને આ કાગળ વાંચો. Please read this letter.

મને મેહેનત ના આપો. Do not trouble me.

તમે કામમાં છો ? Are you busy ?

તમે રોકાએલા છો ? Are you engaged ?

હા, મારે ઘણું કામ છે. Yes, I have much work to do.

મારા હાથમાં જરા કાંમ છે. I have some business to attend to.

હું તમારા કાંમ ઉપર ધ્યાન આપીશ. I will attend to your business.

હમણા તમારે મને હરકત કરવી નહીં. You must not interrupt me now.

સાંજનાં તમને કેટલે વાગતે ફુરશુદ મલશે ? At what time will you be at leisure in the evening ?

પાંચ વાગ્યા પછી. After five o'clock.

શું કાલે તમને કાંમ છે ? Will you be engaged to-morrow?

કાલે આ વખતે મને ફરસુદ મલશે. I shall be free to-morrow at this hour.

તમે એક મિનીટ સબુર કરશો ? Will you wait a moment?

તમે એટલી ઉતાવલ કેમ કરો છો ? Why are you in such a hurry ?

તમે એક મિનીટ શબુર નહી કરશો ? Can't you wait a moment ?

કેટલી ઉતાવળ ! What a hurry !

મને ઉતાવળ છે. I am in haste.

તમને ઉતાવળ છે ? Are you in a hurry ?

તે ઉતાવળ કરે છે. He makes haste.

એક મિનીટ સબુર કરો. Wait a moment.

જરા સબર કરો. Wait a little.

હું થોભી નથી શકતો. I can not wait.

આજે મને કાગળ મલીઓ છે. I have received a eltert to-day.

આ કાગળ ઘણું કામનું છે. This letter is very important.
ફરાંમજી ત્યાં છે કે? Is Framjee there?
નહીં સાહેબ, તે ઘર ગયો. No sir, he went home.
હું તેને બોલાવા મોકલું? Shall I send for him?
હા, તેને બોલાવા મોકલો. Yes, send for him.
મેં તેને બોલાવવા મોકલ્યો છે. I have sent for him.
એ વીશે હું તેને કહેવાડું? Shall I send him word of this?
મેં તેને કહેવડાવ્યું છે. I havd sent him word.
જારે ફરાંમજી આવે તારે મારો પાસે મોકલજો. Send Framjee to me when he comes.
હું પોતે તેને લખીશ. I shall write to him myself.
મને થોડું પાતલું કાગલ જોઇએ છે. I want some thin paper.
આ બહુ જાડું છે. This is very thick.
એ નહીં ચાલશે. This won't do.
પેલું ચાલશે. That will do.
તમે એક ભુલ કીધી છે. You have made a mistake.
તમે ભુલીઆ છો સાહેબ. You are mistaken sir.
હું પણ ભુલ્યો હતો. I was also mistaken.
પગાર થયો કે? Is the pay due?
પગાર થયો છે. The pay is due.
આજે મને કોરટમાં જવું છે. I have to attend the Court to-day.
હું કોરટમાં છું. I am in the Court.

તમે તમારૂં કરજ શું કામ નથી આપતા ? Why don't you pay your debts ?

કારણ કે મારી પાસે પૈસા નથી. Because I have no money.

તમે તે આંકડો પાછો આપશો ? Will you give me back the bill ?

પેલો રહયો આંકડો. There is the bill.

તમે કેટલા કહયા ? How many did you say ?

પાંચ શો. Five hundred.

આ ચેક લેવો. Take this cheque.

તમે મને પોહોંચ આપશો ? Will you give me a receipt?

હું તમને પોંહોંચ આપીશ. I will give you a receipt.

તમે મને આ ચેકનાં પૈસા આપશો ? Will you pay me the amout of this cheque ?

રોકડા આપુ કે નોટ ? Shall I pay in cash or notes ?

મને પાંચશો રૂપીઆ રોકડા જોઇએ છે. I want five hundred Rupees in cash.

મારી પાસે બધી નોટ છે. I have all currency notes.

મેહેરબાની કરીને અહિંયા શહી કરો. Please sign here.

જરા મને કલમ આપશો ? Will you just give me a pen?

હું આ કલમ લેઉં ? May I take this pen?

હા, લેવોની. Yes, you may take it.

તમે દલાલ છો ? Are you a broker ?

આજે બજાર કેમ છે ? How is the market to-day ?

જેમનું તેમ છે. It is steady.

આજે મંદી છે. It is dull to-day.

તમને આજે કાંઇ જોઇએ છે? Do you want anything to-day?

મને આજે કાંઇ જોઇતું નથી. I do not want anything to-day.

હમણા ધંધો ખરાબ ચાલે છે. Trade is dull at present.

ઘઊંનો શું ભાવ છે? What is the price of wheat?

આ કાંઇ મોશમ નથી. This is not the season.

તે વેપારી કેટલોક માલ લનડનથી લાવ્યો છે. The merchant has brought some goods from London.

મને હજી તે માલ પુગો નથી. I have not yet received the goods

તમે તમારા માલ ઉપર વીમો ઉતરાવ્યો છે? Have you insured your goods?

મેં વીમો નથી ઉતરાવ્યો. I have not insured them.

તે વીશે હું મારા આડતીઆને લખીશ. I will write to my agent about it.

હું તેને તાર કરૂં છું. I am going to telegraph to him.

વેલાતનો મેલ ક્યારે આવશે? When will the English mail arrive?

વેલાતનો મેલ આવ્યો છે. The English mail has come in.

સાહેબ, મારે બે દહાડાની રજા જોઇએ છે. Sir, I want leave for two days.

મારે બાહેર જવું છે. I wish to go out.

## વેચાણ તથા ખરીદીને લગતા વાકયો.

જુઓ પેલા માણસને શું જોઇએ છે. See what that man wants.

તમને શું જોઇએ છે, સાહેબ? What do you want, sir?

તમે શું ખરીદવા માંગો છો? What do you wish to buy?

મને એક બુટની જોડી જોઇએ છે. I want a pair of boots.

કોને માટે? For whom?

મારે પોતાને વાસ્તે. For myself.

કેટલાં મોટાં? Of what size?

તમે નંબર જાણો છો? Do you know the number?

મને તમારો પગ દેખાડો. Let me see your foot.

હું ધારૂં છું કે આ તમને આવશે. This will fit you I think.

એ તો ઘણાં નાંધલાં છે. They are too small.

તમે આ જોડી તપાસશો? Will you try this pair?

નહીં, એનું દોળ ખરાબ છે. No, its shape is bad.

આ કદાચ તમને બરાબર આવશે. This perhaps will fit you.

એ મને દંખે છે. It pinches me.

એ મને ઇજા કરે છે. It hurts me.

આ જોડી તપાસો. Try this pair.

એ મને જરા મોટાં પડે છે. It is too large for me.

આ એક બીજી જોડી છે. Here is another pair.

એ તમને દંખશે નહીં. It will not pinch you.

આ બુટ મને બરાબર આવે છે. These boots exactly fit me.

આ પેરીશનાં બનાવેલાં છે? Are these Paris made ?

મને બીજાં થોડાં દેખાડો. Show me some others.

હું આ બેઉ જોડી લઈશ. I will buy both these pairs.

આ જોડીનું શું? How much for this pair ?

પાંચ રૂપીઆ આંઠ આનાં. Five rupees eight annas.

તમે ઘણું માંગો છો. You ask too much.

એ વાજબી કીમત છે. That is a fair price.

તમે એનું શું આપશો? What will you pay for it ?

હું તમને ચાર રૂપીઆ આપીશ. I shall give you four Rupees.

હું પાંચ રૂપીઆ લઈશ. I will take five Rupees.

મને એક પટો જોઈએ છે. I want a belt.

અમે પટા નથી વેચતા? We do not sell belts.

અમે તે નથી રાખતા. We do not keep them.

મારે તમને શું આપવું છે? How much have I to pay you ?

મને એક રૂપીઆનું છુટું જોઈએ છે. I want change for a rupee.

તે વટાવ લેશે. He will deduct some discount.

તમારી પાસે સારી ચાહ છે? Have you got any good tea ?

મને નમુનો દેખાડો. Show me a sample.

આ કંઈ સારો નમુનો નથી. This is not a good sample.

આ કેમ રતલ? How much for a pound of this ?

એક રૂપીએ રતલ. A Rupee a pound.

તમને કેટલી જોઇએ છે? How much do you want?
મને અરધો રતલ આપો. Give me half a pound.
આ કેમ ડજન? How much for a dozen of these?
ત્રણ રૂપીએ ડજન. Three rupees per dozen.
મને પા ડજન આપો. Give me a quarter dozen.
તમને બીજુ કાંઇજોઇએ છે? Do you want anything else?
મને કાંઇ જોઈતું નથી. I do not want any thing.
તમે કાપડ વેચો છો? Do you sell cloth?
હું થોડું કપડું ખરીદવા માગું છું. I wish to buy some cloth.
તમને આ કપડું ગમે છે? Do dou like this cloth?
હું તમને બીજી જાતનું દેખાડીશ. I will show you another kind of it.
આ ઊંચી જાતનું છે. This is of s superior quality.
એ કેટલું લાંબુ છે? What is the length of this?
આશરે વીશ વાર. About twenty yards.
એક વારનું શું? What's the price per yard?
તરણ રૂપીએ વાર. Three rupees a yard.
તમે આ ખરીદશો? Will you buy this?
અને એ નથી જોઇતું. I don't want it.
તે ઘણું મોઘું છે. It is too dear.
મને જરા સસ્તું કપડું જોઇએ છે. I want some cheaper cloth.
તે ઘણું સસ્તું છે. It is very cheap.

કયું સારૂં છે આ કે પેલું ? Which is the better, this one or that?

બેઉ સરાં છે. Both are good.

હું બેઉ ખરીદીશ. I shall buy both.

તમે કંઇ ઓછું નહીં લેશો ? Won't you take anything less for it?

હમેસ એજ ભાવ લીધામાં આવે છે. It is the usual price.

તમે મને થોડાં હાથનાં મોજાં દેખાડશો ? Will you show me some gloves?

કેવા રંગના. Of what colour?

પીલા રંગના. Of a yellow Colour.

આ રંગ ઘણે શોભીતો છે. This is a very beautiful colour.

તે કયો રંગ છે? What colour is that?

તે લાલ છે. It is red.

આ રંગ જલદી ફીકો પડી જશે. This colour will soon fade.

તમે કયાં મોજાં પસંદ કરો છો? Which gloves do you choose?

હું કાલાં અને પીળાં પસંદ કરીશ. I will choose the black and the yellow ones.

શું ભાવનાં? Of what price?

કોઇબી ભાવનાં. Of any price.

એની શી કીમત છે? What is the price for this?

હું અરધો ડજન લેઇશ. I will buy half a dozen.

હું તમને અમનાં પૈસા આપું કે? Shall I pay you now?
જેમ તમારી મરજી. Just as you like.
હું પાછો આવીને પૈસા આપીશ. I will pay you on my return.
હું તમને કાલે પૈસા આપીશ. I will pay you to-morrow.
પૈસાને માટે થોભશો કે? Will you wait fort the payment?
હું મારી કોથલી વીસરી આવ્યો છું. I have forgotton my purse at home.
તમે કાંઈ ખરીદ્યું? Did you buy anything.
આ મને ઘણું મોઘું મલ્યું. I bought this very dear.
એ ઘણું સસ્તું છે. This is very cheap.
તમારૂં ઘેર વેચ્યું કે? Have you sold your house?
મેં હજી નથી વેચ્યું. I have not yet sold it.
તમે તે નહીં વેચશો? Will you not sell it?
તમે તે શું કાંમ વેચો છો? Why do you sell it?
મને પૈસા જોઇએ છે. I am in need of money.
તમારી મરજી હોય તો મને દેખાડો. Show it to me, if you please.
પેલો કોણનો ઘોડો છે? Whose horse is that?
કેવો સારો ઘોડો! What a fine horse!
આ ઘોડો ખરીદવાની મારી મરજી છે. I wish to buy this horse.
એ ઘોડો વેચઇ ચુકો છે. This horse has already been sold
કાલે મેં એક ઘોડો ખરીદ્યો. Yesterday I bought a horse.

તે ઘોડાનાં મને એકશો રૂપીઆ બેઠા. That horse cost me one hundred rupees.

તમે તમારો ઘોડો વેચશો? Will you sell your horse?

હા, હું મારો ઘોડો વેચવા માંગું છુ. Yes, I wish to sell my horse.

તમે તે ખરીદશો? Will you buy it?

તેણે મને તેના બશો રૂપીઆ આપવા કહયા. He offered me two hundred rupees for it.

પણ મેં તે આપવા ના કહ્યું. But I refused to part with it.

તમે તેનું શું માગો છો? What do you ask for it?

એક વાત બોલો તમો એનું ઓછામાં ઓછું શું લેશો. Tell me once for all what will be the least sum you will accept for it.

તે વેપારી એક ઘોડો ખરીદશે. That merchant will buy a horse.

તે કયો ખરીદશે? Which will he buy?

મેં તે ઘોડો વેચ્યો છે. I have sold that horse.

હું આ વેચવા માંગું છું. I wish to sell this.

તમે તેનુ શું માગો છો? How much do you ask for it?

તમે તે જુદુ વેચશો? Will you sell it separately?

આનો શું કીંમત બેસશે? How much will this cost?

તમે આ મારે સારૂ કરશો? Will you do this for me?

તમે મારૂં માપ લેશો? Will you take my measure?

હું તમારૂં માપ લઈશ. I will take your measure.

તમે તે બનાવવાનું શું લેશો ? What will you charge for making it ?

મને તે ફ્રાસીન પરમાનેનો બનાવેલો જોઇએ છે. I wish to have it fashionably made.

મેં તમુને નમુનો આપ્યો છે તે પ્રમાને બરાબર બનાવજો. Make it exactly similar to the pattern I have given you.

હું આશા રાખું છું કે તે તમને ગમશે. I hope you will like it.

તમે ધારો છો કે આ મને આવશે ? Do you think this will fit me?

આ મને ઠીક પડશે. This will suit me.

તે ડગલો તમને બરાબર બેસતો છે. The coat fits you well.

તમે પોતે આરશીમાં જુઓ. Look at your self in the glass.

મારે એ ડગલાનાં કેટલા પૈસા આપવા છે? How much have I to pay for this coat?

તમે તે ક્યાંથી ખરીદ્યું. Where did you by it?

કોણની દુકાનેથી? At whose shop?

તે દુકાનમાં જતા ના. Don't go into that shop.

તમે તમારા પૈસા નાંખી દેશો. You will throw away your money.

તમે તેની પાસે શું કામ ખરીદ્યું નહીં? Why did you not buy from him?

તેની પાસે કંઇ સારૂં નહીં હતું. He had nothing good.

તમે ભુલો છો, તે મોઘું નથી. You are mistaken, it is not dear.

તમે ઘડિઆળી છો ? Are you a watch maker?

આ એક ઘડિઆલ સાફ કરવાનું છે. Here is a watch which wants cleaning.

મને તે જોવા દો. Let me see it.

તે બરાબર નથી ચાલતું. It does not go well.

એમાં કંઇ ભાગેલું છે. There is something broken in it.

તે સમારવાનું તમે શું લેશો? How much will you charge for repairing it?

તમે જામાનગીરી આપશો ? Will you give me a guarantee.

હા, હું તમને આપીશ. Yes, I will give you.

હું તમારે ત્યાં મુકી જાઉં છું. I will leave it with you.

તમને તે પાછું ક્યારે જોઇએ છે ? When do you wish to have it back?

આજે સાંજનાં. This evening.

તે હું તમુને કાલે મોકલશ. I will send it to yon to-morrow.

મને તમારૂં ઠેકાણું આપશો ? Will you give me your address?

મોકલવાને ભુલતાના. Do not fail to send it.

હું ભુલશ નહીં. I shall not fail.



## ફરનીચરને લગતા વાકયો.

આ સામન લુંછો. Clean this furniture.
આ સારો ખુરશી છે. This is a fine chair.
તેબલનાં ખાનાંને કુંચી દેવો. Lock the table drawer,
આ કબાટમાં મુકો. Put this in the cupboard.
મોઢું જોવાની આરસી કયાં છે? Where is the looking glass.
આ શબીઓને ટાંગો. Hang up these pictures.
આ નવું ફાનસ છે This is a new lantern.
આ કોણની પેટી છે? Whose box is this?
કેટલા વાગ્યા છે? What time is it?
પોનાં દશ. A quarter to ten.
તમારૂં ઘડિઆળ ઘણું વધારે છે. Your clock is too fast.
તમારૂં ઘડિઆળ ઘણું ઓછું છે. Your clock is too slow.
મારૂં ઘડિઆળ બગડેલું છે. My clock is out of order.
ઘડિઆળ બંધ પડયું છે. The clock has stopped.
હું તેને કુંચી આપવાની ભુલી ગયો. I forgot to wind it up.
ઘડિઆળને કુંચી આપો. Wind up the clock.
ટોપ પડી કે? Is the gun fired?
તે ખાનાંમાં મુકો. Place it into the drawer?
ખાનાંની કુંચી કયાં છે? Where is the key of the drawer?
તે કુંચી અહિંયાં છે. Here is the key.
આ કોચો સારા છે. These sofas are good.

તે બાંક ભાગેલો છે. That bench is broken.

આ સ્ટુળ ઘણું ઊંચું છે. This stool is very high.

પરડો નીચે ખેંચો. Pull down the screen.

તે સુંદર ફુળ ક્યાં છે? Where is the pretty flower?

તે ફુળદાનમાં છે. It is in the flower-pot.

મને મારી લાકડી આપો. Give me my stick.

તમે બીછાંનું પાંથરયું? Have you made the bed?

મારૂં બીછાનું કરો. Make my bed.

ગોદરૂં ફેરવો. Turn the mattress.

ચાદર બદલો. Change the sheet.

પેલો રૂનો તકીઓ છે. That is a cotton pillow.

અમને બીજી ધાબલી જોઇએ છે. We want another blanket.

કુરતની નાંખો. Draw down the curtain.

પેલો નેતરનો કરંડીઓ લાવો. Bring that cane basket.

તે ભાંગેલો છે. It is broken.

તે કોણે ભાંગયો? Who broke it?

તે બાકશ ભરેલો છે કે ખાલી? Is that box full or empty?

ફીડલ વગાડો. Play on the fiddle.

હું પીઆનો વગાડવા માગું છું. I wish to play on the piano.

તમારી પાસે કંઇ ફાળતુ કોથલો છે. Have you any spare bag.

મારી પાસે નથી. I have none.

મેં તે કોથલો એક દોસ્તને આપયો છે. I have given that bag to a friend.

તેણીની પાસે કોથળો છે. She has a bag.
તેણીની પાસે પણ તે શબી છે. She has also that picture.
મેહેરબાની કરીને જરા તમારો પંખો આપો. Please lend me your fan.

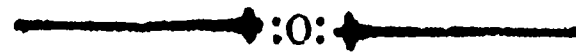


## પહેરવાની જીનસોને લગતા વાકયો.

તમે એરીંગ શું કામ પેહેરો છો? Why do you wear ear-rings?
મેં મારી સુંનાની વીંટી ખોઈ છે. I have lost my gold ring.
મને તમારી મોતીની માળા દેખાડો. Show me your pearl necklace.
તમે મારૂં ઘડિઆળ કયાં મુકયું? Where have you put my watch?
મારી પાસે છ રૂપાંની બટન છે. I have six silver buttons.
મારૂં ઘડિઆળ સાંકલી લાવો. Bring my watch and chain.
શું તે સુનાનુ ઘડિઆળ છે કે રૂપાંનું? Is it a gold watch or a silver one?
તમારાં ચીતલ ઘણાં મોટાં છે. Your bangles are too large.
મારી પાસે હાથનાં મોજાં છે. I have gloves.
છોકરા, મને મારો ડગલો આપ. Boy, give me my coat.
તમે તેને બ્રુસથી સાફ કીધો છે? Have you brushed it?
મારાં બુટ સાફ કર. Brush my boots.

મારાં બુટ મોજાં લાવો. Bring my boots and stockings.
આ પાટલુંન જુનું છે. This is an old pantaloon.
પેલું નવું છે તે લાવો. Bring that new one.
મને નવી ટોપી જોઇએ છે. I want a new hat.
તમારી પાઘડી કાઢો Take out your turban.
તમારી પાઘડી પેહરો. Put on your turban.
પેલો રૂમાળ પડયો છે. That handkerchief has fallen down.
આ બનીઆંન મેલું છે. This jacket is dirty.
આ સાડીની ઘડી કરો. Fold up this *Sadi.*
મને ટુવાળ જોઇએ છે. I want a towel.
આ કોણની ચોલી છે? Whose bodice is this?
પેલો પટો ક્યાં છે? Where is the belt?
પેલી નવી ઇજાર લાવો. Bring those new trousers.
મને શોય દોરો જોઇએ છે. I want a needle and thread.
આ છતરી તમારી છે કે મારી? Is this your umbrella or mine?
હા, તે મારી છે, તમારી નથી. Yes, it is mine, not yours.
મારી છતરી કોણની પાસે છે? Who has my umbrella?
તે મારી પાસે છે? I have got it?
તમે શું શોધો છો? What are you looking for?
હું મારી કોથલી શોધું છું. I am looking for my purse.
મેં મારી કોથલી ગુમાવી છે. I have lost my purse.
મને મારી કોથલી મલતી નથી. I cannot find my purse.
જાઓ જઇને, શોધો. Go and look for it.

તમે તે ક્યાં મુકી ? Where did you leave it ?
તમનેમારી કોથલી મલી છે ? Have you found my purse ?
આ કોણની કોથલી છે ? Whose purse is this ?
હા, એજ મારી છે. Yes, it is mine.
તે શોધી કાઢી માટે મને કંઈ ઇનામ આપો. Give me some reward for having found it out.
આ બદીઆન મારૂં નથી. This waistcoat is not mine.
એ કઇ મારી નીશાની નથી. That is not my mark.
શું આ રેશમ છે ? Is this silk ?
નહીં, તે ઉન છે. No, it is wool.
મારે સારૂ થોડું રેશમ લાવો. Get some silk for me.
આ ટોપીનું તમને શું બેઠું ? What did you pay for this cap ?
એના મને બે રૂપીઆ બેઠા. It cost me two rupees.
શું આ રૂમાળ તમારો છે ? Is this handkerchief yours ?



## ફરવા જવાની બાબદને લગતા વાક્યો.

તમે તૈયાર છો ? Are you ready ?
મેં હજી કપડાં નથી પેહેર્યાં. I have not yet put on my clothes.
થોડા વારમાં હું તૈયાર થઇશ. I shall soon be ready.
આપણને વખત ખોવો નહીં જોઇએ. We should not lose any time.

આપણને ઘણો વખત છે. We have plenty of time.
મોડું થાય છે. It is getting late.
ગમે તો તમે જાઓ. You may go if you like.
મારે સારૂં ખોટી ના થતા. Do not wait for me.
મારા વગર જતા ના. Do not go without me.
તમે અમારી સાથે આવો છો ? Are you comming with us?
હું તમારી સાથે નહીં જઇશ. I will not go with you.
તે મારી સાથે આવે છે. He comes with me.
ત્યાં શું જોવાનું છે ? What is there to be seen?
ત્યાં કંઇ જોવા લાયક છે કે ? Is there any thing worth seeing?
દાખલ થવાની ફી શું છે ? What is the entrance fee?
ત્યાં કઇ ચોકસ લેવામાં આવતું નથી. The fee is not fixed.
તે દરેક જણને સારૂં ખોલ્લું છે ? Is it open to all?
હું ત્યાં કદી ગયો નથી. I have never been there.
તમારો ત્યાં જવાનો ઇરાદો છે ? Do you intend to go there?
મારો ત્યાં શનવારે જવાનો ઇરાદો છે. I intend to go there on Saturday.
આપણે ત્યાં સાથે જઇશું. We will go there together.
ફરવા ચાલશો ? Will you come out for a walk?
ખુશીથી હું તૈયાર છું. With pleasure, I am ready.
તમે મારી સાથે એખલા આવશો ? Will you come alone with me?
હા, આપણે ક્યાં જઇએ ? Yes, where shall we go?

ચાલેા આપણે બેંડ સ્ટાંડ આગલ જઇએ. Let us ge to the band stand.

તે અહિંથી દુર છે કે? Is it far from here?

નહીં, તે પાસે છે. No, it is near.

ચાલેા આપણે ગાડી કરીને ફરવા જઇએ. Let us go out in a hired carriage.

આપણે કયાં શુધી જઈશું? How far shall we go?

લાંબું ચાલવાનું નથી. The walk is not long.

તમે થાકી નથી ગયા? Are you not tired?

હું થાકી ગયેા છું. I am tired.

ચાલેા આપણે બેસીએ. Come let us sit.

હવે મને જવા દેા. Let me go now.

ચાલેા આપણે આ રસ્તે જઇએ. Let us go by this way.

આ ગામનું નામ શું? What is the name of this town?

પેલી કઈ હવેલી છે? What building is that?

તે એક પેાંહેાચખાનું છે. It is a hotel.

આ કયેા મીનારેા છે? What tower is that?

ચાલેા આપણે તેને મથાલે જઇએ. Let us go to the top of it.

મેં તે કદી જોયેા નથી. I have never seen it.

આપણે ઉપર જઈ શકીશું? Can we go up.

હા, મને તમારેા હાથ આપેા. Yes, give me your hand.

પેલું કેાણનું પુતલું છે? Whose statue is that?

તે ઘણું મેાટું છે. *It is very large.*

ચાલેા આપણે ઘેર જઇએ. Let us go home.

હું નાટકમા જાઊ છું. I am going to the theatre.
આજે ત્યાં ખેલ સારો થશે ? Will there be a good play to-day ?
તમે મારી ટિકેટનાં પૈસા આપશો ? Will you pay for my ticket ?
હા, હું તમારી ટિકેટનાં પૈસા આપીશ. Yes, I will pay for your ticket.
તેમને જગ્યા કદાચજ મલશે. They will hardly find room.
ગઇ રાતે તમે કયાં ગયા હતા ? Where had you been last night ?
રાતે હું નાટકમાં ગયો હતો. I had been to the theatre last night.
ફરામજીભી ત્યાં આવ્યા હતા. Framjee also was there.
હુ નાંચમાં જાઊ છું. I am going to the ball.
તેણે તમને તેડું કીધું છે ? Has he sent you an invitation ?
તમને તેડું નથી કે ? Have you not been invited ?
તમે પાનાં રમશો ? Will you play at cards ?
મને શેતરંજ રમવા ગમે છે. I like to play chess.
આપણે સાંજનાં રમશું. We will play in the evening.
તેણી મારી સાથે રમે છે. She is playing with me.
અમે બાગમાં છઇએ. We are in the garden.



## સગાઈને લગતા વાકયો.

તેઓનાં મા બાપની ખાતરી થઈ છે. Their parents are satisfied.

તે મા બાપ વગરનો છોકરો છે. He is an orphan boy.

તે છોકરાનો બાપ કોણ છે? Who is the father of the boy ?

તમારાં સગાં કયાં છે? Where are your relatives ?

તે મારો સગો છે. He is a relation of mine.

તે તમારો છોકરો છે? Is he your son ?

તેણી મારી છોકરી છે. She is my daughter.

મારી બેહેન મારાં કરતાં ઊંચી છે. My sister is taller than myself.

તમારી બેહેન કયાં છે? Where is your sister ?

તેણી નિશાળે ગઈ છે. She has gone to school.

તમારા ભાઈને તેડો. Call your brother.

તે આફીસમાં ગયો છે. He has gone to the office.

પેલી કોણ છે? Who is she ?

તે મારી સાસુ છે. She is my mother-in-law.

તમારા સસરા કયાં છે? Where is your father-in-law?

મારો બાપ મને ચાહે છે. My father loves me.

મારી માએ ત્યાં છે. My mother is there.

તમારા ધણી શું ધંધો કરે છે? What is your husband ?

તેવણ દાકતર છે. He is a Doctor.

મારી ધણીઆંની અંગ્રેજી જાણે છે. My wife knows English.

આ તમારાં કાકીને આપજો. Give this to your aunt.

મારા બે કાકા છે. I have two uncles.

તમારો જમાઈ ગરીબ છે. Your son-in-law is poor.

મારા બપાવા બુઢા છે. My grand father is old.

મારા બપાઇ ગુજરી ગયાં છે. My grand-mother is dead.

મારી માએની બે બેહેન છે. My mother has two sisters.

તે મારો કાકાનો છોકરો છે. He is my cousin.

તમારાં બેહેનને અંગ્રેજી કોણ શીખવે છે? Who teaches your sister English?

મારો મોટો ભાઇ મુંબઇમાં નથી. My elder brother is not in Bombay.

તમને કેટલાં છોકરાં છે? How many children have you?

મને ચાર છોકરાં છે. I have four children.

મને ત્રણ છોકરા અને એક છોકરી છે. I have three sons and one daughter.

તેણી માયાળુ છે. She is kind.

તે ડાહી છોકરી છે. She is a prudent girl.

તમારી બેનની ઉમ્મર કેટલી છે? What is your sister's age?

તમે મારી ઉમ્મર શું ધારો છે? What do you think my age to be?

તે મારા છોકરાંનો છોકરો છે. He is my grand son

તે મારો સાવકો ભાઈ છે. He is my step brother.

કાવશજી શેઠનાં છોકરાંએાક કયાં છે. Where are Mr. Cawasjee's childfen.

મેરવાનજી પર બાવા ઘણા ગુસ્સે છે. Papa is very angry with Merwanjee.

આ બાઇઓ કયાં જાય છે? Where do these ladies go?

સઉથી મોટા તમે છો કે? Are you the eldest?

નહીં, હું સઉથી નાનો છું. No, I am the youngest.

આપણે આપરાં છોકરાંઓ સારૂં બોલીએ છીએ. We are talking of our children.

ત્યાં કેટલા છોકરાઓ છે? How many boys are there?

ત્યાં દશ કરતાં વધારે છે. There are more than ten.

મારા દોસ્તની છોકરી ગુજરી ગઈ છે. My friend's daughter is dead.

થોડા મહીના પર તેનો એક છોકરો પણ ગુજરયો હતો. He had also lost a son some months ago.

## બીમારીને લગતા વાકયો.

તમે શીક દેખાવો છો. You look ill.

તમે માંદા છો? Are you ill?

તમારી તબીઅત ઠીક નથી? Are you not well?

હા, હું માંદો છું. Yes, I am ill.

મને ચક્કર આવે છે. I feel giddy.

થોડું પાણી પીઓ. Drink some water.

હમણાં તમને કેમ લાગે છે? How do you feel now?

માફ કરજો સાહેબ, હાલ હું વધારે સારીપેઠે છું. Thank you sir, I am a little better now.

હું ઘેર જાઉં ? May I go home ?
હા, જલદી ઘેર જાઓ. Yes, go home quickly.
હું ડાક્ટરને બોલાવા મોકલું ? Shall I send for a Doctor ?
ડાક્ટર આવ્યો છે. The Doctor has arrived.
તમને શું થયું છે ? What is the matter with you ?
તમને શું દરદ છે ? What is your complaint ?
તમારૂં માથું દુઃખે છે ? Have you a head-ache ?
હા, માંરૂં માથું દુઃખે છે. Yes, my head-aches.
મને સરદી થઈ છે. I have caught cold.
મારૂં આંગલું સુજી ગયું છે. I have a sore finger.
મને તાપ આવે છે. I suffer from fever.
મારા દાંતમાં દુઃખ થાય છે. I have got a tooth-ache.
મને તમારી જીભ દેખાડો. Show me your tongue.
મને તમારી નાડ જોવા દો. Let me feel your pulse.
તમે કેટલું થયું માંદા પડ્યા છે ? How long have you been ill ?
ગેઇ કાલથી. Since yesterday.
તમને સારી ભુખ લાગે છે ? Have you a good appetite.
મને તરસ લાગે છે. I feel thirsty.
તમને સારી ઊંઘ આવે છે ? Do you sleep well ?
ગઈ રાતે હું બરાબર ઊંઘ્યો નહીં. I did not sleep well last night.
ખાવું શું ખાઉં ? What food shall I take ?
કાંજી, દુધ અને રોટલી. Canji, milk and bread.
ચાવલ ના ખાતા. Don't take rice.

આ દવા કોણુને સારૂ છે ? For whom is this medicine ?
તે તમારે પોતાને વાસ્તે છે. It is for yourself.
તમે એદલજીને જોવા આવો છો ? Are you coming to see Eduljee ?
હું તેને આજે સાંજનાં જોવા જઇશ. I will go to see him this evening.
તે સારી પડે છે કે ? Is he well ?
તે હજી માંદો છે. He is still ill.
શું તે ઘણો માંદો છે. Is he very ill ?
ના, તે ઘણો માંદો નથી. No, he is not very ill.
તેને શું થયું છે ? What is the matter with him ?
તેને તાપ આવે છે. He has got fever.
તેને ફેર પડવા માંડયો કે ? Is he getting better ?
તે આજે વધારે સારીપેઠે છે. He is a little better to-day.
તે દહાડે દહાડે સુધુરતો જાય છે. He is improving day by day,
કયા દાકટરની તે દવા કરે છે ? What Doctor treats him?
તમે ઠીક દેખાવો છો. You look well.
હું તદન સારી કાંની નથી. I am not quite well.
આજે હું બાહેર જઇ શકતો નથી. I cannot go out to-day.
હું ઘણું ખમું છું. I suffer much.
તે મરણ પાંમયો છે. He is dead.
અફસોસ ! Pity !
ગરીબ બીચારો ! Poor fellow !

રડો નહિ. Do not cry.
મને ઘણું લાગે છે. I feel much.
મારે ખચીત જવું જોઇએ. I must certainly go.

---

## તકરારને લગતા વાકયો.

તે એક છાકટો માણસ છે. He is a drunkard.
તે છાકટો થયો છે. He is drunk.
તું મુરખ છે. You are a fool.
તારૂં મોહું બંધ કર. Shut up.
હું તુંને જોઇ લેઇશ. I will be even with you.
તમે શું કરશો ? What can you do ?
તમારીથી થાએ તે કરી લેજો. You may try your worst.
ચુપ રહે. Keep quiet.
મને હાથ નાં લગાડ. Don't touch me.
સંભાળ મને ગાળ ના દે. Take care that you don't abuse me.
તેં મને શું કામ ગાળ દીધી ? Why did you abuse me ?
શું થયું છે ? What is the matter ?
આ શખસે મને ગાળ દીધી. This fellow has abused me.
વગર વાંકે ? Without any fault ?
મેં એને ગાળ નથી દીધી. I have not abused him.
એ જુઠો છે. He is a liar.
તમે સોગંદ ખાશો ? Will you swear ?
હું કદી સોગંદ ખાતો નથી. I never swear.

તેણે મને આંચકો મારયો. He gave me a push.
તેણે મારા કપડાં ફાડયાં. He tore my clothes.
તમારો કોઇ સાક્ષી છે? Have you any witness?
આ છોકરો મારો સાક્ષી છે. This boy is my witness.
હું હીંમતથી કહું છું કે એ જુઠું બોલે છે. I positively say that he tells a lie.
સાચું બોલો. Speak the truth.
તમારો ચેહેરો ફીકકો છે. Your face is pale.
તે મને ચીડવે છે. He teases me.
તેને ના ચીડવો. Don't tease him.
હું તમને મારીશ. I will beat you.
શું તું મને મારશે? Will you beat me?
અલબત. Of course.
મારા મારી ના કરો Don't fight.
તેઓને લડી રેહેવા દોની. Let them fight out.
તેઓ આપણી સામે કજીઓ કરશે. They will fall out with us.
તે આપ.મતલબીઓ છે. He is a selfish fellow.
તેમાં કંઇ શક નહીં. No doubt as to that.
તમે ઘેલા છો? Are you mad?
તમારી સુધ્ધી ઠેકાણે નથી. You do not seem to be in your proper senses.
હું તમારો વીશવાશ કરી શકતો નથી. I can't trust you.
શા માટે નહીં? Why not?
એને મારૂં ઘડિઆળ ચોરયું. He stole my watch,

આ ખબરથી હું ઘણો ગુસ્સે થયો. I got much offended with this news.

તેને વીશે મને શક છે. I have some doubt as to that.

તે હું સાબીત કરી આપીશ. I will prove it.

તે ખરૂં છે કે ? Is that true ?

બીલકુલ નહીં. Not at all.

તમારો વાંક એકદમ કબુલ કરો. Confess your fault at once.

તે જે કહે છે તે હું માનતો નથી. I do not believe what he says.

મારૂં માનો સાહેબ, હું સાચું કહું છું. Believe me sir, I tell you the truth.

તેણે જે તમને કહ્યું, તે તમે માનો છો? Do you believe what he told you ?

હું તે બીલકુલ માનતો નથી. I do not believe it at all.

તમે સારી રીતે જાણો છો, કે હું તેનું માનતો નથી. You know well, that I do not believe him.

તમે સાચું શું કામ નથી બોલતા ? Why don't you speak the truth ?

તમે મને માફ કરશો ? Will you forgive me ?

હું તમને માફ કરૂં છું. I forgive you.

હું તમારી પાસે માફ માગું છું. I apologize to you.

તમારે બીજુ કાંઇ કહેવું છે? Have you any thing more to say ?

તે એક શરમની વાત છે. It is a shame.

આ વખતે જવા દઊં છું. I will let you go this time.

આ કાંઈ બરાબર ઇનસાફ નથી. This is not fair justice.

તમે તમારૂં કામકરો. Mind your own business.

મારી સાથે એટલી બધી છુટ ના લેવો. Don't take so much liberty with me.

મને અપમાન ના આપો. Don't insult me.

તે મારૂં કાંમ છે. That is my business.

તુને મને એમ કહેવાનો હકનથી. You have no right to speak to me thus.

શું આપણને તેને માફ કરવો નહીં જોઇએ ? Should we not pardon him ?

હસો ના. Don't laugh.

તમે શું કામ હસો છો ? Why are you laughing?

## સ્ટેશનને લગતા વાકયો.

તમે આગગાડીમાં જનવાછો કે આગબોટમાં ? Will you go by rail or by steamer?

હું આગગાડીમાં પુણે જાઉં છું. I am going by rail to Poona.

પુણાની ગાડી કયારે ઉપડે છે? When does the train start for Poona.

પુણાની પેહેલી ગાડી કયારે ઉપડે છે? When does the first train start for Poona?

બીજી ગાડી કયારે ઉપડે છે? When does the next train start?

આ બધી વસ્તુઓ બાંધો? Pack up all these things.
મોડું થયલું લાગે છે. It seems to be late.
વખત ખોવો નહીં જોઇએ. No time should be lost.
ચાલો આપણે જલદી ચાલીએ. Let us walk fast.
તમે વખતસર આવ્યા છો. You are just in time.
દરેક ચીજ તૈયાર છે. Every thing is ready.
ઉતાવળ કરો અને તમારી ટિકીટ લેવો. Make haste and take your ticket.
મને પુણાની એક ટિકીટ જોઇએ છે. I want a ticket for Poona.
ભાડું શું છે? What is the fare?
તમે કયા વર્ગમાં જાઓ છો? What class do you tarvel in?
હું પેહેલા વર્ગની ટિકીટ લઈશ. I will take a first class ticket.
એક પેહેલા વર્ગની પુણાની ટિકીટ આપો. Give me one first class ticket for Poona.
ઉતાવળ કરો અને ગાંડીમાં તમારી જગો લઇ લેવો. Make haste and take your scat in the carriage.
ચાલો આપણે જઇને આપણી જગો લઇએ. Let us go and take our seats.
ગાડી ક્યારે ઉપડશે? When will the train start?
પાંચ મિનીટમાં ઉપડશે. It will start in five minutes.
પેલો બધો તમારો સામન છે કે? Is that all your luggage?
પુણાની ગાડી કેઇ? Which is the train for Poona?
મને ગાડીમાં આવવા દેવો. Let me enter the carriage.

ત્યાં કાંઇ જગ્યા છે કે ? Is there any room there?
કંઇજ નહીં. None at all.
આ તમારી જગ્યા છે કે ? Is this your place?
આ જગ્યા રોકાયલી છે. This place is engaged.
મેહેરબાની કરીને જરા નીચે ખીશો. Please move down a little.
અહિંયાં જગા નથી. There is no room here.
તમારો ટિકીટ ક્યાં છે ? Where is your ticket?
મને તમારી ટીકીટ દેખાડો. Show me your ticket.
આપણે શું કામ ઉભા રહીએ ? Why should we be standing?
ગાડી શું કામ ઉભી રહી છે ? Why has the train stopped?
આ ગાડી દરેક સ્ટેશન ઉપર ઉભી રહે છે. This train stops at each station.
આપણને અહિંયાં ગાડીઓ બદલવી પડશે ? Do we change carriages here?
આપણને અહિં યાં ખોટી થવું પડશે ? Shall we have to wait here?
આપણે અહિંયાં કેટલો વખત ખોટી થવું પડશે ? How long shall we have to stop here?
આપણે પુણે કેટલે વાગતે પોહેચશું ? At what o'clock shall we reach Poona?
આપણે સાત વાગતે પુણે પોંહોંચશું. We shall reach Poona at seven o'clock.
હું તદન થાકી ગયો છું. I am altogether tired.

હમણાંજે સ્ટેશન આવશે તેનું નામ શું? What is the name of the next station.

શું આ છેલ્લું સ્ટેશન છે? It this the last station?

હા, આ છેલ્લું સ્ટેશન છે. Yes, this station is the last,

મારો સામન ક્યાં છે? Where is my luggage?



## ઘેરને લાગતા વાક્યો.

હું મારૂં હાલનું ઘેર ખાલી કરૂં છું. I am removing from my present quarters.

તમે ક્યાં રહેવા જાઓછો? Where are you going to reside?

શું આ ઘેર ભાડે આપવાનું છે? Is this house to be let?

આ ઘેરનાં માલેક તમે છો? Are you the owner of this house?

માલેક ક્યાં રહે છે? Where does the owner live?

બીજે માળે. On the second floor,

એમાં કેટલા ઓરડા છે? How many rooms are there?

ચાર ઓરડા છે. There are four rooms.

આ ઘેર હું ભાડે રાખવા ચાહતું છું. I wish to rent this house.

તમે મને ઘેર ભાડે આપશો? Will you let me the house?

આ ઘેરનું ભાડું શું છે? What is the rent of this house?

તમારૂં નવું ઘર તમને કેવું લાગે છે? How do you like your new house?

તેમા દરેક જાતની સગવડ છે. There is every convenience in it.

તે ઘણું સુખાકારી ભરેલું છે. It is very comfortable.

તમે મારૂ ઘેર જોયું છે? Have you seen my house?

તમે મારૂં ઘેર જાણો છો? Do you know my house?

તમે કીયા મોહલામાં રહો છો? What street do you live in?

તમો કયા માલ પર રહો છો? Which floor do you occupy?

સૌથી ઉંચેના પર. The top-most.

તમે કોણ સાથે રહો છો? With whom do you live?

મારા ભાઇ સાથે. With my brother.

તમે કયાં ઉતરેલા છો? Where have you put up?

મારા મીત્રને ત્યાં. At my friend's.

તમારો મીત્ર કયાં રહે છે? Where does your friend reside?

મેડો સ્ત્રીટમાં નંબર ૭૬ વાલાં ઘેરમાં. In Meadow Street No. 76.

ચાલો સાહેબજી, Well good-bye.



# શરીરનાં ભાગો.

આંખ. Eye.
આંખનાં પાંપણ. Eyelash.
આંખનાં ડોલા, Eye balls.
આંગળું. Finger.
આંચડ. Pap, Breast.
આંચડની એાટણી. Nipple.
આતરડાં. Bowels.
કપાલ. Forehead.
કમ્મર. Waist.
કલેજું. Liver.
કાન. Ear.
કેડ. Waist.
કોપરીયું. Elbow.
ખભુ. Shoulder,
ખુધ. Hump.
ગરદન. Neck.
ગલું Throat,
ગાલ. Cheek.
ગુચ્છા. Lock of hair,
ગુઠણુ. Knee,
ગુર. Marrow.
ગુરદો. Kidney,
ઘુટી, Ankle,

ચામડી. Skin.
છાતી. Chest, Breast.
જડબું. Jaw.
જીભ. Tongue.
જાંગ. Thigh.
ટાલક. Crown of the head
ટાલવું. Palate.
ટેડું. Calf of the leg.
ટાંચાં. Knuckles.
ડાચું. Jaw-bone.
ડુંટી. Navel.
તલ્લી. Spleen.
થેભીઆ. Whiskers.
દાઢ. Molar.
દાઢી. Beard.
દાંતના પારા. Gums.
દાંત. Tooth.
દાંતો. Teeth.
ધડ. Trunk.
નખ. Nail.
નસ. Vein,
નસકોરી. Nostril.
નાડ. Pulse,

પગ. Foot.
પગો. Feet.
પગની એડી. Heel.
પગની ઘુંટી. Ankle.
પગનું તળિયું. Sole.
પગનો અંગોઠો. Toe.
પીઠ; બરડો. Back.
પિત્તો. Gall-bladder.
પીશાબ મૂત્ર. Urine.
પેટ. Belly.
પાંસરી. Rib.
પોહચો. Wrist.
ફુક્કો. Bladder.
ફેફસાં. Lungs.
બગલ. Armpit.
બરડાનો કાંટો. Back bone.
બાજુ Arm.
બાલ. Hair.
ભવાં. Eyebrows.
ભેજું. Brain.

માથું. Head.
માથાની ખોપરી. Skull.
માસ. Flesh.
મુછ. Mustaches.
મુઠી. Fist.
મોહોડું. Mouth.
લોહી. Blood.
શરીર. Body.
સ્નાયુ. Muscles.
સક્રો. Anus.
સાંધાં. Joints.
હડપચી. Chin.
હથેલી. Palm.
હાડકું. Bone.
હાંડપંજર. Skeleton.
હાથ. Hand.
હાથનો અંગોઠો. Thumb.
હોજડી. Stomach.
હોઠ. Lip.



## દરદોના નાંમ.

અધામણું. Diarrhœa.
અબછડાં. Chicken-pox.
અજીરણ Indigestion.
અડગરી. Hiccough.
અરઇ. Prickly heat.
આટણ. Corn of the foot.
આપઘાટ. Suicide.
ઉપલ્યું. Convulsions.
ઉલટી. Vomit.
ઊંદરી. Alopecia.
અંધાપો. Blindness.
આંકરાં. Cramps.
આંજની. Sty on the eyelid.
કબજીઆત. Costiveness.
કમલો. Jaundice.
કોલેરા. Cholera.
કોહોર. Leprosy.
કંઠમાલા. Goitre.
ખરપશું. Eczema.
ખઇ. Consumption.
ખીલ. Pustule.
ખુજલી. Itch.
ગુચનો ઠાંસો. Hooping cough.
ગાંઠ. Tumour.
ગોવરૂં. Measles.
ગોલાનો મરજ. Rupture.
ઘુંમડું. Boil.
ચસકા. Shooting-pain.
ચુંકો. Colic.
છામરો Blister.
જખમ. Wound.
જલંદર. Dropsy.
ઝેર. Poison.
ટાઢીઓ તાવ. Ague.
ઠણક. Throbbing-pain.
ઠાંસો. Cough.
તાવ. Fever.
દરાજ. Ringworm.
દસતાંન. Menses.
દુખ. Pain.
નખછર. Whitlow.
નજલો. Gout.
નાસુર. Fistula.
નેવર. Liver complaint.
પાકું. Carbuncle.

પીત્ત. Bile.
ફીફ્રૂ. Epilepsy.
ફોલ્લો Boil.
ફુલું Albugo.
ફેર. Giddiness.
બાદી. Indigestion.
બેહેર. Deaf.
બેજાનો તાવ. Brain-fever.
મરડો. Dysentery.
મસો. Wart.
માથાનું દરદ. Headache.
મુગું. Dumb.
મોતિઓ. Cataract.
રગતપીત. Black leprosy.
લકવો. Paralysis.
લચક. Dislocation.
લંગડું. Lame.
લુ. Sun-stroke
વસુરી. Tumour.
સરકમ. Catarrh; Cold.
સરદી. Cold.
સહીએડ. Small-pox.
સોજો. Swelling.
સંગરા. Venesection.
સંધીવા. Rheumatism.
હરસ. Piles.
હાફ્ણ. Asthma.
હીસતરીઆ. Hysteria.

## સગાઈ.

કાકી. Aunt.
કાકો. Uncle.
છોકરી. Daughter.
છોકરો. Son.
છોકરા (અથવા) છોકરીની છોકરી. Grand-daughter.
છોકરાનો (અથવા) છોકરીનો છોકરો. Grand-son.
છોકરૂં Child.
છોકરાં. Children.
જમઇ. Son-in-law.
જેઠ. Husband's elder brother.
જેઠાણી. Husband's elder brother's wife.
દેર. Husband's younger brother.

દેરાંણી. Husband's younger brother's wife.
ધણી. Husband.
ધણીઆણી. Wife.
નણંદ. Husband's sister.
પીતરાઇ બેન. Paternal uncle's daughter.
પીતરાઈ ભાઇ. Paternal cousin.
ફુઇ. Paternal aunt.
ફુવો. Paternal aunt's husband.
બંનેવી. Brother-in-law.
બાપાઇ. Paternal grandmother
બાપાવો. Paternal grandfather.
બાપ. Father.
બેહેન. Sister.
ભતરીજી. Niece.
ભતરીજો. Nephew.
ભાઇ. Brother.
ભાણેજ. Sister's son.
ભાણુજી. Niece.

ભોજાઇ, ભાભી, Brother's wife,
મમાઈ. Maternal grandmother.
મમાવો. Maternal grandfather.
મા Mother.
મામી. Maternal aunt.
મામો. Maternal uncle.
માસી. Maternal aunt.
માસો. Maternal uncle.
વહું. Daughter-in-law.
સસરો. Father-in-law.
સાળી. Sister-in-law.
સાળો. Brother-in-law.
સાવકી છોકરી. Step-daughter.
સાવકી માએ. Step-mother.
સાવકી બેહેન. Step-sister.
સાવકો છોકરો. Step-son.
સાવકો બાપ. Step-father.
સાવકો ભાઇ. Step-brother.
સાસુ. Mother-in-law.



## પેહેરવાની જીનસો.

ઇજાર. Trousers.
કમરબંદ. Belt.
કાંચળી. Bodice.
ખમીસ, પેહેરન. Shirt.
ગજવું. Pocket.
ગલપટો. Collar.
ઘાઘરો. Gown.
ચણ્યો. Petticoat.
ચોળી. Stays.
જામો. Robe.
ઝભ્ભો. Cloak.
ઝભલું. Children's frock.
ટુવાલ. Napkin, Towel.
ટોપી. Cap.
ડગલી. Cotton coat.
ડગલો. Coat.
પગનાં અરધાંમોજાં. Socks.
પગનાં મોજાં. Stockings.
પાઘડી. Turban.
પાટલુન. Pantaloons.
પીછોડી. Scarf.
બદીઆન. Waistcoat.
બાંહે. Sleeve.
બુટ. Boots.
મોજેબંદ. Garters.
રૂમાલ. Handkerchief.
લેંગો. Drawers.
સપાત. Slipper.
સાડી. Sadi.
સુરવાલ. Breeches.
હાથના મોજાં. Gloves.

---:o:---

## ઘરેણાં તથા ઝવાહેર.

અકીક. Agate.
એરીંગ. Earring.
કડાં. Wristlets.
કંઠી, માળા. Necklace.
કંદોરો. Girdle.
કેરબો. Amber.
નથ. Nose-ring.
જવાહીર. Jewel.

પરવાળુ. Coral.
પીરોજા. Turquoise.
પોખરાજ. Topaz.
પલ્લાં. Anklets.
પોહોંચી, ચુડો. Bracelet.
બાંગરી. Bangle.
બ્રીલીઆન. Brilliant (a diamond.)
માણક. Ruby.
મોતી. Pearl.
લસનીઓ. Chrysolite.
લાકીત, Locket.
લીલમ. Sapphire.
વિંટી Ring.
સાંકલી. Chain.
હિરો. Diamond.



## ઘરનો સામન.

કબટ. Cup-board.
કરશીઓ. Goblet.
કિટલી. Kettle.
કુજો. Jug.
કુરતની. Bed curtain.
કાતર. Scissors.
કોચ. Sofa, Couch.
કોથલો. Bag.
કંડીઓ, ટોપલી. Basket.
કાંટો. Fork.
કાંસકી. Comb.
ખડીઓ. Inkstand.
ખાનાની પેટી. Chest of drawers.
ખાંડણી. Mortar.
ખાનું. Drawer.
ખુંટી. Peg.
ખુમચો. Tray.
ખુરસી. Chair.
ગરણી. Funnel.
ગલાસ. Glass.
ગોદડું. Mattress.
ચમચો. Spoon.
ચાલણી. Sieve.
ચાદર. Sheet.
ચામડાની પેટી. Trunk,
ચીપિયો. Tongs.
છરી. Knife.

જમવાની ટેબલ. Dining table.
ઝારૂ. Broom.
ઝુમર. Chandelier.
ટમ્બ્લર. Tumbler.
તકીઓ. Pillow.
તાસ. Spittoon.
તીજોરી. Safe.
તુવાલ નાખવાનો ઘોડો. Towel horse.
ધાબલી. Blanket.
ઢોલીઓ Bedstead.
નાહાનું ઘડિઆલ. Watch.
પતરાંની પેટી. Tin box.
પરદો. Screen.
પંખો. Fan.
પ્યાલું. Cup.
પ્યાલાંની રકાબી. Saucer.
પાટલો. Stool.
પાલણું. Cradle.
પિંજરૂં. Cage.
પીપ. Tub.
પેટી. Box, Chest.
પેણો. Frying pan.
પોતપુલિયો. Portmanteau.
ફાનુસ. Lantern.

ફુલદાન. Flower-vase.
ફુલનું કુંડું. Flower pot.
બતો. Pestle.
બરણી. Jar.
બરસ, પીછી. Brush.
બાલદી. Bucket.
બાટલી. Bottle.
બાવલું. Statue.
બાંક. Bench.
મીણબતી. Candle.
મોટું ઘડીઆલ. Clock.
મોહોડું જોવાની આરસી. Looking glass.
મોટી હાથાવાલી ખુરશી. Easy-chair.
રકાબી. Plate, Dish.
લખવાની ટેબલ. Writing-desk.
વકોરો. Till.
વાલસટ. Wallshade.
વાસણ. Utensils.
શેત્રંજી ગાલીચો. Carpet.
સબી. Picture.
સાદરી. Mat.
સુજની. Quilt.
હાંડી. Globe-lamp.

## ધંધાદારીઓ.

આયા. Nurse.
આડતીઓ. Agent.
ઉઘરાણી કરનાર Bill Collector.
કઠીઆરો. Wood cutter.
કડીઓ. Bricklayer.
કણબી. Cultivator.
કણીઓ. Graindealer
કલ્લાઈગર. Tinner.
કસાઈ. Butcher.
કંસારો. Copper smith.
કાપડીઓ. Draper.
કારભારી. Manager.
કુંભાર. Potter.
કોતરકામ કરનાર. Sculptor.
કાંતનાર. Spinner.
ખજાનચી. Treasurer.
ખબર આપનાર. Reporter.
ખલાસી. Sailor.
ખોપાંબનાવનાર. Turban-maker.
ગવલી Cowherd.
ગવૈયો. Singer.
ગારૂડી. Snake-charmer.
ઘડીઆલી. Watchmaker.
ઘોડાવાલો. Groom.
ઘોડા શીખવનાર. Horse-breaker.
ગાંધી. Druggist.
ઘાંચી. Oil man.
ચમાર. Cobbler.
ચીકનદોર. Embroiderer.
ચિતારો. Painter.
ચોપડી બાંધનાર. Book-binder.
ચોપડી વેચનાર. Book-seller.
જોસી. Astrologer.
ઝવેરી. Jeweller.
તરજુમોકરનાર. Translator.
તાળાંકુંચી બનાવનાર. Lock-smith.
દરજી. Tailor.
દલાલ. Broker.
દાઇ. Mid-wife.
દુકાનદાર. Shop-keeper.
દુધવાલો. Milkman.
દેખરેખ રાખનાર. Inspector

ધવાડનારી આયા. Wetnurse.
ધોબણ. Laundress, washer-woman.
ધોબી. Washerman.
નકસા પલાંન પાડનાર. Draftsman.
નકસી કોતરનાર. Engraver.
નલીઆં ચારનાર. Tiler.
નાણાવટી, સરાફ Banker.
નાલબંદ. Farrier.
પદરખાનાવાલો. Baker.
પાઘડીબાંધનાર. Turban-maker.
પીંજારો. Carder.
ફેરયો. Pedlar.
બબરચી. Cook.
ભરવાડ. Shepherd.
માછી. Fishmonger, fisherman.
માલી. Gardener.
મેહેતો. Clerk.
મોચી. Shoemaker.
રામસગર. Dancing-girl.
રામોસી. Watchman.
રંગારો. Dyer.
લસકરી સીપાઇ. Soldier.
લીલાઊંવાલો. Auctioneer.
લુહાર. Blacksmith.
વૈદ. Doctor.
વણકર. Weaver.
શિક્ષક. Teacher.
સીપાઈ. Sepoy.
સુથાર. Carpenter.
સોની. Goldsmith.
હજામ. Barber.
હાકેમ. Governor.
હેમકરી. Porter, Coolie.

## જનાવર તથા જીવજંતો.

અરાસીયું. Earthworm.
આગ્યો કીડો. Glow-worm.
ઊધાઇ, White-ant.
ઊંટ. Camel.
ઊંદર. Rat, Mouse.
કરોળીઓ. Spider.

કસારી. Cricket, cock-roach.
કાચબો. Tortoise.
કાનકચુરો. Centipede.
કામળીઓ. Caterpiller.
કીડી. Ant.
કીડો. Worm.
કુતરી. Bitch.
કુતરો. Dog.
કોહોલુ. Fox.
ખચ્ચર. Mule.
ખીસકોલી. Squirrel.
ગાય. Cow.
ગોકલ ગાય. Snail.
ગોધો Bull.
ગધેડો. Ass.
ઘરોડી. Lizard.
ઘોડી. Mare.
ઘોડો. Horse.
ચિત્તો વાઘ. Panther.
ચિમોડી. Tick.
ચેન. Mole.
ચાંચડ. Flea.
જળો. Leeches.
જુ. Louse.
ટટુ. Pony.
તરકી. Turkey.
તીડ. Grasshopper
ડુક્કર, Pig, Hog.
દેડકો. Frog.
નાગ Cobra.
નોળીઓ. Mungoose.
પતંગ્યું Butterfly.
બકરો. Goat.
બટક. Duck.
બળદ. Ox, Bullock,
બીલાડી. Cat.
ભમરો. Wasp.
ભુંડ. Wild-hog.
ભેંસ. Buffalo.
મકોડો. Black-ant
મચ્છર. Mosquito.
મધમાખ. Bee.
મરઘી. Hen.
મરઘો, Cock.
માકડ. Bug.
માંખ. Fly.
મેંઢો. Sheep.
રીંછ. Bear.
વરૂ. Wolf.

વાઘ. Tiger.
વાછરડો. Calf.
વીંછી. Scorpion.
વાંદરો. Monkey.
સાંઢણી. Dromedary.
સિંહ. Lion.
સસલો. Hare.
સાબર. Stag.
શીયાલ. Jackal.
સાંપ. Snake.
હરણ. Antelope, deer.
હરણી. Roe.
હાથી. Elephant.
હંસ, Goose.

## પક્ષિઓ.

કબુતર. Dove, Pigeon.
કાકાતૌવો. Cockatoo.
કાગડો. Crow.
કોયલ. Cuckoo.
ગરૂડપક્ષી. Eagle.
ગીદ. Vulture.
ઘુવડ. Owl.
ચકલી. Sparrow.
તીત્તર. Partridge.
નુરી. Loory.
પોપટ. Parrot.
બગલું. Heron.
બુલબુલ. Nightingale.
મેના. Lark.
મોર. Pea-cock.
રાજહંસ. Swan.
શાહામૂગ. Ostrich.
હીરામણ પોપટ. Paroquet.

## કરીયાણું તથા વસાના.

અક્કલગરો. Pellitory.
અગર. Aloes wood.
અનીસું. Aniseseed.
અજમો Ajivan seed.
અફીન. Opium.
અંબર. Ambergris.

અરીઠા. Soapnuts.
અલસી. Linseed.
આમરા. Hog-plums.
ઇંદ્રજવ. Conesi-seed.
ઇસપગુલ. Spogel seed.
ઇસસ. Gum-olibanum.
એખરો. Barleria longifolia.
એલચી. Cardamoms.
એળીઓ. Aloes.
આંબાં હળદ. Zedoary-turmeric.
કપુર. Camphor.
કવાબચીની. Cubebs. (vus.
કમરકાકરી Cucumis sati-
કરીયાતું. Chiretta.
કવચ. Cowhage.
કસતુરી. Musk.
કસુંબો. Safflower.
કામમરી. Cayenne-pepper.
કાથો. Catechu.
કાફી. Coffee.
કાલાં મરી. Black-pepper.
કાલી જીરી. Fleabane-pur-
કાલી ગલી. Indigo. (ple.
કીરમજ, Cochineal.
કેરબો. Amber.
કેવરાનીજર. Orris-root.
કેસર. Saffron.
કોકમ. Mangosteen.
ખસખસ. Poppy-seed.
ખાંડ. Sugar.
ગરમાલો. Cassia-fistula.
ગુગલ. Aflatoon.
ગુંદર. Gum.
ગુલેઅરમાની. Bole armenian.
ગોખરૂ. Gokeroo.
ગંધક. Brimstone.
ઘોડાવજ. Acorus.
ચાહ. Tea. [China.
ચી ની ક બા લા. Cubebs-
જમાલગોટો. Croton-nut.
જાયફલ. Nutmeg.
જાવંત્રી. Mace.
જીરૂ. Cummin-seed.
જેઠીમધ. Liquorice.
ટંકણખાર. Borax.
તજ. Cinnamon.
તલ. Jingelly seed.

દમનેા. Worm wood.
ધતુરેા. Datura.
ધાણા. Coriander seed.
નવસાગર. Sal-ammoniac.
પાપડખાર Carbonate of soda.
પીત પાપરેા. Fumitory.
પીપલીમુલ. Pepper-root.
ફટકી. Alum.
બાદયાન. Anise-star.
બેદાના. Quince seed.
બેહેરાં, માયા. Galls-
બીલામું Bellama.
ભોયસીંગ. Ground-nut.
મરી. Pepper.
માયા ફલ. Gall-nut,
મુરદારસીંગ, Litharge.
મેથી. Fenugreek seed.
મેદી. Henna.
મોર થુથું Blue-vitriol.
રાઇ. Mustard.
રેવનચી, Rhubarb.
રેવનચીનેા શીરેા. Gamboge.
લવંગ. Cloves.
લેાબાન. Benzoin,

વરીઆલી. Fennel seed.
સનચલ, Bit-noben.
સરસી. Rapeseed.
સાકર. Sugar-candy.
સાજીખાર. Barilla.
સાજીરૂં. Sajeera.
સાબુચેાખા. Sago.
સીકાકરી. Sekakoy.
સીંદુર. Red lead.
સુંઠ. Dry ginger.
સુનામખી. Senna.
સુરમેા. Sulphuret of Antimony.
સુવા. Caraway seed.
સુખડ. Sandle.
સંખજીરૂ. Soap-stone.
હડતાલ. Arsenic yellow.
હલદ. Turmeric.
હરદાં. Myrobolams.
હીંગ. Assafœtida.
હીંગરેા. Cinnabor.
હીમજી હરદે. Myrabolam chebulic.
હીરાકસી, Copperas.
હીરાદખન. Dragons blood.
હીરાબેાલ. Myrrh,

# ફલ ફલાદી.

અખરોટ. Walnut.
અનેનાસ. Pine-apple.
અંજીર. Fig.
અંદુસ. Custard apple.
કમરખ. Avellhoa-carambola.
કરમદાં. Corinda fruit.
કાકડી. Cocumber.
કાજુ. Casheu nut.
કીસમીસ. Raisins.
કેરી, Mango.
કેરૂ. Plantain.
ખજુર. Date.
ખરબુચું. Melon.
ખારક. Dry Date.
ચારોલી. Chirongia sapida.
ચીભડું Musk-melon.
ફણસ. Jack-fruit.
જરદાલુ. Apricot.
જાંબુર. Rose apple.
તરબુચ. Water-melon.
દરાખ Grapes.
દાડમ. Pomegranate.
નાલીએર. Cocoanut.
નારંગી, કમલેા. Orange.
પપાઈ. Pepaya.
પપેનાસ. Pompel-moose.
પસતાં. Pistachio nut.
પેર. Guava.
બદામ. Almond.
બોર, આલુ. Plum.
મકઈ ભુટો. Maize.
મોસંબી. Mozambique.
લીંબુ. Lemon.
સપરચંદ. Apple.
સીંગોડાં. Trapa bispinosa.
સેરડી. Sugar cane.
સેહેતુર. Mulberry.
સોનેરી કેરૂ. Banana.



## વનસ્પતિ.

અજમેા. Parsley.
આદુ. Ginger.
આમલી. Tamarind.
કોથમીર. Coriander plant.
કોબી. Cabbage.
કોહરૂં. Pumpkin Red.
કાંદા. Onions.
ખતુમરાની ભાજી. Sorrel.
ગાજર. Carrat.
ગોલની ભાજી. Purslain.
ચોધારી. Bean foursided.
ચોલાઇની ભાજી. Spinnang.
દોધી. Gourd.
પપેટા. Potatoes.
પાન. Betel leaf.
ફરેંચબીજ. French beans.
ફુદનેા. Mint.
ફુલકોબી. Cauli flower.
ભીંડા. Lady finger.
ભુરૂં કોહરૂં. Pumpkin white.
મરચાં. Chillies.
મુરેા. Radish.
મેઠીની ભાજી. Fenugreek plant.
રતાલેા કંદ. Yam.
લસણ. Garlic.
લીલીચાહે. Lemon-grass.
વેંગણું. Bringal.
સકરકંદ. Sweet potatoes.
સલગમ. Turnip.
સાલીત. Salad.
સુરણ. Arm campanulatum.
સુવાની ભાજી. Fennel-plant.
સેકતાની સીંગ. Guilaldina moringa.



# ચીઠી પત્રી વગરેના નમુનાઓ.

MY DEAR FURDOONJEE.

The moment this reaches you, start at once for my house, as I want to speak to you immediately.

Yours truly,
RUSTOMJEE DADABHOY.

મારા વહાલા ફરદુંનજી.

આચીઠી પુગતાંને વાર મારે ઘેર આવવા સારૂ તરત નીકળી પડજો, કેમકે મારે તમારી સાથે જલદી કંઈ વાત કરવાની છે.

લા૦ તમારો મીત્ર,
રૂસતમજી દાદાભાઇ.

MY DEAR M.

I shall feel obliged if you will favour me with a call at your earliest convenience.

Yours sincerely,
A. B.

મારા વહાલા એમ.

તમારાથી બનેતેમ જલદીથી મને મળી જશો તો મારી ઉપર મેહેરબાની થશે.

લા૦ તમારોં જાંની મીત્ર,
એ. બી.

MY DEAR A. B.

You must excuse me for not coming over now, as I am at present engaged in business, which I cannot leave off, I will however try to see you to-morrow.

Yours sincerely,
M.

મારા વહાલા એ. બી.

હમણા મારેથી અવાયું નથી તેથી મને માફ કરજો, કેમકે હાલ હું જે કામમાં રોકાયલે છું તે હું પડતું મુકી શકતો નથી. જો બનશેતો હું તમને કાલે મલીશ.

લા૦ તમારો જાંની મીત્ર,
એમ.



Sir,

As I have been suffering from fever since my return from office yesterday evening, I am unable to attend the office to-day. I hope therefore, that you will be kind enough to excuse me for my non-attendance.

I remain Sir,
Your most obedient servant,

સાહેબ,

ગેઈ કાલે સાંજે આફીસમાંથી પાછો ફરતી વખતથી મને તાપ આવેછે, તેથી આજે હું આફીશમાં આવી શકતો નથી. તે વાસ્તે હું આશા રાખું છું કે મારી ગેર હાજરીને માટે તમે મેહેરબાની કરીને મને માફ કરશો.

હું છું તમો સાહેબોનો તાબેદાર શેવક,

Sir,

Some urgent business prevents me from attending the school to-day, I hope therefore you will excuse me for this absence.

I am

Yours obediently,

સાહેબ,

જરૂરનાં કામ સારૂ આજે મારેથી સ્કુલમાં આવી શકાતું નથી. તેથી હું ઉમેદ રાખું છું કે મારી ઘેરહાજરીને માટે તમે મને માફ કરશો.

હું છું તમારો તાબેદાર,



Sir,

The death of a near relative prevents me from attending the office to-day, so I have to request you to excuse me for my non-attendance.

I remain Sir,

Your most obedient servant.

સાહેબ,

એક નજદીકના સગાનું મરણ નીપજવાથી મારેથી આજે આફીશમાં અવાશે નહી. તેથી હું તમને અરજ કરૂં છું, કે મારી ઘેરહાજરીને માટે મને માફ કરજો.

હું છું તમો સાહેબનો તાબેદાર શેવક,

On demand I promise to pay to Mr. Sorabjee Cowasjee or order, the sum of Rupees fifty only interest to run at the rate of 5 per cent per annum.

Witness — Stamp one anna.

FRAMJEE BURJORJEE.

શેઠ શેહરાબજી કાવશજી માંગે ત્યારે અથવા તેવણ કેહે તેને, હું રૂપીઆ પચાશ સેંકડે ૫) તકાના વીઆજ સાથે આપવાને કબુલું છુ.

શાખ — ટીકીટ એક આનો

(સહી) ફરાંમજી બરજોરજી.

---

**My dear Sorabsha.**

Do me the favour to accept the accompanying basket of mangoes.

Yours most sincerely,

DHUNJEESHA EDULJEE.

મારા વહાલા શેહરાબશા

મેહેરબાની કરીને આ ચીઠીની સાથે કેરીની ટોપલી મોકલીછે તે કબુલ રાખજો.

લા૦ તમારો જાંની દોસ્ત,

ધનજીશા એદલજી.

MY DEAR DHUNJEESHA,

Accept my best thanks for your nice present.

Yours most sincerely,

SORABSHA COWASJEE.

મારા વહાલા ધનજીશા

તમારી સુંદર ભેટને સારૂ હું તમારો મોટો ઉપકાર માનું છું.

લા૦ તમારો જાંની દોસ્ત,

શોરાબજી કાવશજી.



MY DEAR PESTONJEE,

Pray favour me with a loan of twenty rupees by the bearer, as I am in immediate need of the sum; but will repay it whenever you please to make a demand.

Yours most sincerely,

A. B.

મારા વાહાલા પેશતનજી,

આ ચીડીનો લાવનારને રૂ૨૦) ની મેહેરબાની કરો, કેમકે હમણા મને જરૂર છે, પણ તે તમો જયારે માંગશો ત્યારે પાછા આપીશ.

લા૦ તમારો જાંની દોસ્ત,

એ. બી

DEAR A. B.

I am oxceedingly grieved that it is inconvient for me to comply with your request, being in urgent want of money my-self.

Yours most Sincerely,
PESTONJEE SORABJEE.

મારા વાહાલા એ. બી.

હું ઘણો દલગીર છું કે, મને પોતાને રૂપીઆની અતીશય જરૂર હોવાથી, તમારી અરજ હું કબુલ રાખી શકતો નથી.

લા૦ તમારો જાંની દોસ્ત,
પેશતનજી શોરાબજી.



Received from Mr. Ramjee Babajee Rupees twenty-five being the rent for the month of March last, of the house No. 15 situate in East street and occupied by him.

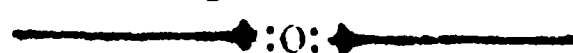
Rs. 25-0-0 E. E. & C. R,
Stamp one anna
DHUNJEE CANJEE.

શેઠ રામજી બાબાજી પાસેથી નંબર ૧૫ વાળું ઘેર જે ઇસ્ત મોહલામાં આવેલું છે તેના ગયા મારચ માશના ભાડાના રૂ૦ ૨૫ મળ્યાછે.

ભુલ ચુક લેવી દેવી
ટીકીટ એક આનો
ધનજી કાંનજી.

## કાગળની અંદરનાં મથાળાં લખવાની રીત.

Sir, Dear Sir, My dear Sir, કોઇ પણ અજાણ્યા ચઢતી પદવીનાંને લખવું.
My dear. ફક્ત દોસ્તારને લખવું.
Dear. ફક્ત સગાંને લખવું.



## કાગળ લખી રેહેવાપછી લખવાની રીત.

જો કાગળનાં મથાળાં ઉપર Sir કીધું હોય તો કાગળ લખી રેહેવા પછી પણ Sir કરવું જોઇએ.
Yours truly. ફક્ટ અજાણ્યાને લખવું.
Yours most sincerely. ફક્ટ દોસ્તારને લખવું.

Yours Respectfully.
Your most obedient servant.
Yours Faithfully.
} ધંધાદારીએ પોતાનાં ઘરાકને અથવા પોતાનાં કરતાં ચઢતી પદવીનાંને લખવું

Your Loving Son. છોકરાએ પોતાના બાપને લખવું
Your Most Affectionate Brother. ભાઇએ પોતાના ભાઇને લખવું.



## એનવેલોપ ઉપર સરનામું લખવાની રીત.

Esquire. ચઢતી પદવીનાને લખવું, (એનું ટુકું) Esq.
Mistar. પોતાનાં કરતાં ઉતરતી પદવીનાને લખવું (એનું ટુકું) Mr.
Mistar. નામની આગલ લખવું (જેમકે Mr. A. William.
Esquire. નામની પછવાડે લખવું (જેમકે) M. Jones Esq.

સમાપ્ત.